



Договор аренды самолета - Aircraft Lease Agreement

(без экипажа - without crew)

Публикация (SKU) № G2.a1

(на русском и английском языках)

Сокращённая версия | полная версия и дополнительная
информация о контракте доступны [здесь](#)

Содержание:

РАЗДЕЛ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ
РАЗДЕЛ 2. СРОК ДОГОВОРА АРЕНДЫ
2.1 Аренда Самолета
2.2 Приемка
2.3 Доставка Самолета
2.4 Срок
2.5 Гарантия
РАЗДЕЛ 3. ЗАЯВЛЕНИЯ, ГАРАНТИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА АРЕНДАТОРА
3.1 Организация. Хорошая Репутация. Сертификация
3.2 Полномочия. Одобрение
3.3. Законный, Правомочный и Обязательный
3.4 Соответствие другим Документам.
3.5 Согласие Правительства
3.6 Отсутствие Неблагоприятных Соглашений
3.7 Отсутствие Неисполненных обязательств или Нарушений
3.8 Судебный Процесс
3.9 Отсутствие Полного Ущерба или Дефолта
3.10 Финансовая Отчетность
3.11 Необходимая Финансовая и Прочая Информация.
РАЗДЕЛ 4. ЗАЯВЛЕНИЯ, ГАРАНТИИ И ЗАВЕРЕНИЯ АРЕНДОДАТЕЛЯ
РАЗДЕЛ 5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ
5.1 Предварительные условия к Обязательству Арендодателя сдать Самолет в аренду
5.2 Предварительные условия к Обязательству Арендатора взять Самолет в аренду
РАЗДЕЛ 6. ПЛАТЕЖИ
6.1 Базовые Арендные платежи
6.2 Отсутствие Встречных Исков или Удержаний
6.3 Немедленно Доступные Средства
6.4 Дополнительные Арендные платежи
РАЗДЕЛ 7. ОТКАЗ ОТ ГАРАНТИЙ И ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.
7.1 Отказ от права
7.2 Другие Гарантии
РАЗДЕЛ 8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ
8.1 Общие положения
8.2 Эксплуатация и Использование
8.3 Техобслуживание в Целом
8.4 Конкретные Виды Техобслуживания
8.5 Части
8.6 Директивы по Годности к Полету
8.7 Правительственные Выплаты за Модификацию
8.8 Борьба с Коррозией
8.9 Модификации
8.10 Владение
8.11 Отчеты
8.12 Право на Инспекцию
8.13 Бортовая Документация
8.14 Резерв на Техобслуживание
РАЗДЕЛ 9. ВОЗВРАТ САМОЛЕТА

Index:

SECTION 1. DEFINITIONS
SECTION 2. AGREEMENT TO LEASE: TERM
2.1 Leasing of Aircraft
2.2 Acceptance
2.3 Delivery of Aircraft
2.4 Term
2.5 Guaranty
SECTION 3. LESSEE'S REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND COVENANTS
3.1 Organization. Good Standing. Certification
3.2 Authority. Consent
3.3 Legal, Valid and Binding
3.4 Compliance with Other Instruments.
3.5 Governmental Consents
3.6 No Adverse Agreements
3.7 No Defaults or Violations
3.8 Litigation
3.9 No Total Loss or Event of Default
3.10 Financial Statements
3.11 Financial and Other Information to be Supplied.
SECTION 4. LESSOR'S REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND AGREEMENTS
SECTION 5. CONDITIONS PRECEDENT
5.1 Conditions Precedent to Obligation of Lessor to Lease Aircraft.
5.2 Conditions Precedent to Obligation of Lessee to Lease Aircraft.
SECTION 6. PAYMENTS
6.1 Basic Rent
6.2 No Set-off or Deductions
6.3 Immediately Available Funds
6.4 Supplemental Rent
SECTION 7. DISCLAIMER OF WARRANTIES AND MANUFACTURERS' WARRANTIES.
7.1 Disclaimer
7.2 Other Warranties
SECTION 8. USE, OPERATION AND MAINTENANCE
8.1 General
8.2 Operation and Use
8.3 Maintenance in General
8.4 Specific Items of Maintenance
8.5 Parts
8.6 Airworthiness Directives
8.7 Modification Payments by the Government
8.8 Corrosion Control
8.9 Modifications
8.10 Possession
8.11 Reports
8.12 Right to Inspect
8.13 Aircraft Records
8.14 Maintenance Reserves
SECTION 9. RETURN OF AIRCRAFT
9.1 Return Location, Notices, Costs, Taxes and Fees
(a) Return

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

9.1 Место Возврата, Извещения, Налоги и Вознаграждения	(b) Costs of Return
(a) Возврат	(c) Taxes and Fees
(b) Расходы по Возврату	9.2 Return of Other Engines
(c) Налоги и Пошлины	9.3 Condition of Aircraft
9.2 Возврат Других Двигателей	(a) Operating Condition
9.3 Состояние Самолета	(b) Cleanliness Standards
(a) Эксплуатационное Состояние	(c) Certificate of Airworthiness
(b) Стандарты Чистоты	d) Compliance with Governmental Requirements
(c) Сертификат Годности к Полету	(e) Deferred Maintenance
(d) Соблюдение Государственных Требований	(f) Corrosion Treatment
(e) Невыполненные работы по Техобслуживанию	(g) Configuration and Condition
(f) Борьба с Коррозией	9.4 Condition of Airframe
(g) Конфигурация и Состояние	9.5 APU
9.4 Состояние Авиационной Конструкции	9.6 Borescope Inspection
9.5 ВСУ	9.7 Inspection
9.6 Осмотр с помощью бороскопа	9.8 Operational Ground Check
9.7 Осмотр	9.9 Operational Check Flight
9.8 Эксплуатационная Наземная Проверка	9.10 Acceptance
9.9 Эксплуатационная Полетная Проверка	9.11 Deferred Return Condition Discrepancy Correction
9.10 Приемка	9.12 Costs
9.11 Устранение Неисправностей, Выявленных при Возврате	9.13 Manuals and Technical Records
9.12 Расходы	9.14 Lessee's Special Exterior Markings
9.13 Инструкции и Техническая Документация	9.15 Ownership
9.14 Внешняя Маркировка Арендатора	9.16 Early Termination
9.15 Право собственности	SECTION 10. TITLE: REGISTRATION; LIENS
9.16 Преждевременное Аннулирование	10.1 Title
РАЗДЕЛ 10 ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ:	10.2 Registration
РЕГИСТРАЦИЯ, ПРЕИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВА	10.3 Liens
10.1 Право собственности	10.4 Notice of Ownership
10.2 Регистрация	SECTION 11 INSURANCE
10.3 Преимущественные Права	11.1 All-Risk Insurance
10.4. Уведомление о Собственности	11.2 War Risk Insurance
Раздел 11. СТРАХОВАНИЕ	11.3 Liability Insurance
11.1 Страховка, Покрывающая Все Виды Риска	11.4 Additional Requirements. Loss Payment
11.2 Страховка на Случай Возможных Военных Действий	11.5 No Set-off
11.3 Страхование Ответственности	11.6 Notice of Material Alteration or Cancellation
11.4 Дополнительные Требования. Компенсация Ущерба	11.7 Application of Hull Insurance Proceeds
11.5. Отсутствие Встречных Выплат	11.8 Insurance for Own Account
11.6. Уведомление о Существенном Изменении или Аннулировании	11.9 Reports
11.7 Использование Страховых Сумм по Страховке Корпуса	11.10 Continuing Insurance
11.8 Страхование на Свое Усмотрение	SECTION 12. LOSS, DAMAGE OR REQUISITION.
11.9 Отчеты	12.1 Total Loss of Airframe
11.10 Продолжение Действия Страховки	12.2 Engine Loss
РАЗДЕЛ 12. УЩЕРБ, ПОВРЕЖДЕНИЕ ИЛИ РЕКВИЗИЦИЯ	12.3 Repairable Damage: Use of Insurance Proceeds
12.1 Полный ущерб Авиационной Конструкции	12.4 Payment from Governmental Authorities for Requisition of Title or Use: Requisition
12.2 Утрата Двигателя	12.5 Application of Payments During Existence of Event of Default
12.3. Поправимый Ущерб. Использование Страховых Выплат	SECTION 13. EVENTS OF DEFAULT
12.4 Платеж от Правительственных Органов за	13.1 Failure to Make Payments
	13.2 Failure to Obtain or Maintain Insurance
	13.3 Failure to Perform Other Obligations
	13.4 Representations and Warranties Untrue
	13.5 Guaranty
	13.6 Insolvency or Bankruptcy
	SECTION 14. REMEDIES

Signed for and on behalf of X
 \Managing Director\
 Signing Date - XX.XX.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
 \Director General\
 Signing Date – XX.XX.20XX
 (commercial stamp)

реквизицию или Использование собственности:
Реквизиция
12.5 Применение Платежей в Ситуации Дефолта
РАЗДЕЛ 13. ДЕФОЛТ
13.1 Невыплата
13.2 Отсутствие или несвоевременное продление страховки
13.3 Неисполнение Прочих Обязательств
13.4 Лживые Заявления или Гарантии
13.5 Гарантия
13.6 Неплатежеспособность или Банкротство
РАЗДЕЛ 14. СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ
РАЗДЕЛ 15. КОМПЕНСАЦИИ
15.1 Общая компенсация и Отказ От Определенных Претензий
(a) Оговоренные Претензии
(b) Компенсированные Претензии
(c) Претензионный порядок
(d) Компенсация за Удержание Налогов
(e) Отказ от Определенных Исков
(f) Конфликтующие Положения
15.2 Налоги и Другие Сборы
РАЗДЕЛ 16. ПЕРЕДАЧА ПРАВ И СУБАРЕНДА
16.1 Передача прав или Обременение со стороны Арендодателя
16.2 Субаренда Самолета или Передача Прав Арендатором
16.3 Консолидация, Слияние или Передача активов Арендатора
РАЗДЕЛ 17. УВЕДОМЛЕНИЯ
РАЗДЕЛ 18. ПРАВО АРЕНДОДАТЕЛЯ ДЕЙСТВОВАТЬ ОТ ИМЕНИ АРЕНДАТОРА
РАЗДЕЛ 19. РАЗНОЕ
19.1 Изменения, Заголовки
19.2 Экземпляры
19.3 Договор аренды
19.4 Управляющее Право
19.5 Выгода и Обязательность Исполнения
19.6 Дальнейшее Подтверждение
Приложение А. Описание Самолета
Приложение В. Форма Временного Сертификата (Акта) Приемки
Приложение С. Форма Окончательного Сертификата (Акта) Приемки
Приложение Д. Форма Возвратного Сертификата (Акта) Приемки
Приложение Е. Форма гарантии, которой Гарант гарантирует исполнение обязательств Арендатором

SECTION 15. INDEMNITIES
15.1 General Indemnification and Waiver of Certain Claims
(a) Claims Defined
(b) Claims Indemnified
(c) Claims Procedure
(d) Indemnification on After-Tax Basis
(e) Waiver of Certain Claims
(f) Conflicting Provisions
15.2 Taxes and Other Charges
SECTION 16. TRANSFER, ASSIGNMENT AND SUBLEASE
16.1 Assignment or Encumbrance by Lessor
16.2 Sublease of Aircraft or Assignment by Lessee
16.3 Consolidation, Merger or Transfer by Lessee
SECTION 17. NOTICES
SECTION 18. LESSOR'S RIGHT TO PERFORM FOR LESSEE.
SECTION 19. MISCELLANEOUS.
19.1 Waivers, Headings
19.2 Counterparts
19.3 Agreement of Lease
19.4 Governing Law
19.5 Benefit and Binding Effect
19.6 Further Assurances
Exhibit A. Description of Aircraft
Exhibit B. Form of Acceptance Certificate (Interim)
Exhibit C. Form of Acceptance Certificate (Final)
Exhibit D. Acceptance Certificate (Return)
Exhibit E. Form of Guaranty pursuant to which Guarantor is guaranteeing the obligations of Lessee

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Настоящий **Договор аренды самолета** (далее «Договор аренды») составлен, подписан и вступил в силу <дата> между:

This **Aircraft Lease Agreement** («Lease») is made, signed and came into force on this <XX> day of <X> 20XX by and between:

1. _____ X _____, компанией созданной и существующей по законодательству _____ (указать юрисдикцию), имеющей головной офис в _____ (город, страна), данное выражение включает всех правопреемников X, именуемое в дальнейшем "Арендодатель", и

1 _____ X _____, the company organized and existing under the laws of _____, having its principal place of business at _____, which expression shall include all assigns, assignees and successors in title of the X, hereinafter referred to as "Lessor", and

2. _____ Z _____, компанией созданной и существующей по законодательству _____ (указать юрисдикцию), имеющей головной офис в _____ (город, страна), данное выражение включает всех правопреемников Z, именуемое в дальнейшем "Арендатор",

2. _____ Z _____, the company organized and existing under the laws of _____, having its principal place of business at _____, which expression shall include all assigns, assignees, licensees and successors in title of the Z, hereinafter referred to as "Lessee",

АРЕНДОДАТЕЛЬ И АРЕНДАТОР УПОМИНАЮТСЯ В ДАЛЬНЕЙШЕМ ПО ОТДЕЛЬНОСТИ КАК "СТОРОНА", А ВМЕСТЕ - КАК "СТОРОНЫ",

LESSOR AND LESSEE ARE REFERRED TO HEREINAFTER EITHER INDIVIDUALLY AS "PARTY" OR COLLECTIVELY AS "PARTIES",

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ

WITNESSETH

ПОСКОЛЬКУ Арендодатель желает сдать в аренду Самолет Арендатору, а Арендатор желает взять в аренду Самолет у Арендодателя в соответствии с условиями настоящего Договора аренды;

WHEREAS, Lessor desires to lease the Aircraft to Lessee and Lessee desires to lease the Aircraft from Lessor in each case pursuant to the terms and conditions of this Lease;

ТАКИМ ОБРАЗОМ, согласно взаимным договоренностям, изложенным в настоящем документе, подписавшие его стороны соглашаются со следующим.

NOW, THEREFORE, in consideration of the mutual covenants contained herein, the parties hereto agree as follows.

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

РАЗДЕЛ 1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

В данном Договоре аренды следующие определения имеют следующие значения:

1.1 "Временный Сертификат (Акт Приемки)" означает сертификат (акт) по форме Приложения В, который составляется Арендодателем и Арендатором в день, когда Арендатор вступает во владение Самолетом в _____ (город, страна).

1.2 "Окончательный Сертификат (Акт Приемки)" означает сертификат (акт) по форме Приложения С, который составляется Арендодателем и Арендатором в День Поставки, как того требуют положения Раздела 2.2.

1.3 "Возвратный Сертификат (Акт Приемки)" означает сертификат (акт) по форме Приложения D, который составляется Арендодателем и Арендатором при возврате Самолета Арендодателю как того требуют положения Раздела 9.1 настоящего Договора аренды.

1.4 "Самолет" означает, (А) определенную Авиационную Конструкцию _____ (наименование), описанную в Приложении А к настоящему Договору аренды (включая все Части, составляющие такую Авиационную Конструкцию), вместе с _____ (кол-во) Двигателями _____ (наименование), поставленными в соответствии с прилагаемым к настоящему Договору аренды Приложением А (или любой другой двигатель, поставленный вместо любого из вышеназванных Двигателей согласно положениям Раздела 9.2 или Раздела 12.2 настоящего Договора аренды), независимо от того, устанавливается ли любой из таких первоначальных Двигателей на такой

SECTION 1. DEFINITIONS

The following terms shall have the following respective meanings for all purposes of this Agreement:

1.1 "Acceptance Certificate (Interim)" means a certificate in substantially the form of Exhibit B to be executed by Lessor and Lessee on the date Lessee takes possession of the Aircraft in _____.

1.2 "Acceptance Certificate (Final)" means a certificate in substantially the form of Exhibit C hereto, to be executed by Lessor and Lessee on the Delivery Date as required under Section 2.2.

1.3 "Acceptance Certificate (Return)" means a certificate in substantially the form of Exhibit D hereto, to be executed by Lessor and Lessee on the return of the Aircraft to Lessor as required by Section 9.1 hereof.

1.4 "Aircraft" means (A) that certain _____ Airframe identified and described in Exhibit A hereto (including all Parts comprising such Airframe) together with the _____ Engines delivered in connection therewith as identified and described in Exhibit A hereto (or any engine substituted for any of said Engines pursuant to Section 9.2 or Section 12.2 of this Lease), whether or not any of such initial Engines or substitute engines may from time to time be installed on such Airframe or may be installed on any other airframe or on any other aircraft; and (B) where the context permits, the Manuals and Technical Records.

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Авиационной Конструкции или на любом другом самолете, и (В) там, где это позволяет контекст, Инструкции и Техническую Документацию.

1.5 "Авиационная Конструкция" означает Самолет без Двигателей или любых других двигателей, время от времени устанавливаемых на таковой авиационной конструкции, а также Инструкции и Техническую документацию.

1.6 "Директивы Годности к Полету" имеет значение, данное в Разделе 8.6 настоящего Договора аренды.

1.7 "Применимое Право (Закон)" означает все применимые законы и договоры любых правительств, а также применимые и на законных основаниях принятые подзаконные акты, правила и распоряжения всех правительственных органов, агентств или управлений.

1.8 "ВСУ" означает вспомогательную силовую установку.

1.9 "Основные (базовые) арендные платежи" означает Арендные платежи, выплачиваемые в Дни Выплаты Арендных платежей в течение Основного Срока для Самолета согласно 6.1 настоящего Договора аренды.

1.10 "Основной Срок" означает период времени, в течение которого Арендатор берет Самолет в аренду в соответствии с настоящим Договором аренды и который начинается со Дня Поставки и заканчивается через шесть месяцев после такого Дня Поставки.

1.11 "Бенефициарий" означает _____ (наименование компании).

1.12 "Рабочий День (Дни)" означает любой день недели кроме Субботы, Воскресенья

1.5 "Airframe" means the Aircraft except the Engines or engines from time to time installed thereon and the Manuals and Technical Records.

1.6 "Airworthiness Directive(s)" has the meaning given in Section 8.6 hereof.

1.7 "Applicable Law" means all applicable laws and treaties of any government and applicable, legally adopted rules, regulations, and orders of any governmental body, instrumentality, agency or authority.

1.8 "APU" means auxiliary power unit.

1.9 "Basic Rent" means the rent payable on Rent Payment Dates throughout the Basic Term for the Aircraft pursuant to 6.1 of the Lease.

1.10 "Basic Term" means the period during which Lessee shall lease the Aircraft in accordance with this Lease, which shall be a period commencing on the Delivery Date and ending on the sixth month anniversary of the Delivery Date.

1.11 "Beneficiary" means _____

1.12 "Business Day(s)" means any day other than a Saturday, a Sunday or a day on which

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

или любого дня, когда в соответствии с законом должны быть закрыты коммерческие банковские структуры в любом городе, где находится главный коммерческий офис Арендодателя.

1.13 "УГА" означает Управление Гражданской Авиации _____ (страна) или его агентство-преемник.

1.14 "Сертифицированный Воздушный Перевозчик" означает Лицо, получившее соответствующую квалификацию согласно _____ (указать регламент или нормативный акт) или иным образом квалифицированное в соответствии с Применимым законом для управления Самолета.

1.15 "Цикл" означает один взлет и одну посадку Самолета.

1.16 "День" означает один календарный день, когда тот используется для исчисления интервалов в Программе Техобслуживания, когда речь идет о тех частях, по отношению к которым должен выдерживаться жесткий график.

1.17 "День Поставки" означает день, когда Арендатор составляет и передает Арендодателю Сертификат Приемки (Окончательный) для Самолета в соответствии с Разделом 2.2.

1.18 "Доллары или \$" означает Доллары США.

1.19 "Двигатель" означает: любой или все двигатели _____, описанные в тексте Приложения А, независимо от того, устанавливаются ли они на такой Авиационной Конструкции или на любом другом самолете; и любой другой двигатель, который может время от времени использоваться в качестве замены согласно положениям Раздела 9.2 или Раздела 12.2

commercial banking institutions are authorized by law to be closed in any city where the principal business office of Lessor is located.

1.13 "CAA" means the Civil Aviation Authority of _____, or a successor agency.

1.14 "Certificated Air Carrier" means a Person qualified under the _____ or otherwise qualified under Applicable Law to operate the Aircraft.

1.15 "Cycle" means one take-off and landing of the Aircraft.

1.16 "Day" means one calendar day when used to measure intervals in the Maintenance Program relating to hard time calendar-controlled parts.

1.17 "Delivery Date" means the date on which Lessee executes and delivers to Lessor an Acceptance Certificate (Final) for the Aircraft, in accordance with Section 2.2.

1.18 "Dollars or \$" means United States Dollars.

1.19 "Engine" means: any or all of the Rolls-_____ engines identified and described in Exhibit A, whether or not from time to time installed on such Airframe or installed on any other airframe; and any engine that may from time to time be substituted, pursuant to Section 9.2 or Section 12.2 of this Lease, for such Engine and constituting a Replacement Engine.

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

настоящего Договора аренды и является
Заменяющим Двигателем.

1.20 "Депозитный счет" означает любой
счет, открытый Арендодателем в _____
(наименование банка) согласно положениям
Раздела 8.14 настоящего Договора аренды.

1.21 "Дефолт" имеет значение, изложенное
в Разделе 13 настоящего Договора аренды.

1.22 "Исключенные Платежи" означает все
платежи любого страхования
ответственности и все расходы на них,
выплаченные или подлежащие выплате в
результате оплаченных исков или убытков,
понесенных Арендодателем, и любые
компенсации или другие суммы,
выплачиваемые в пользу Арендодателя или
в пользу Бенефициара, включая без каких-
либо ограничений любые выплаты согласно
Разделу 15 настоящего Договора аренды.

1.23 "Часы Последнего Месяца" имеет
значение, изложенное в тексте Раздела 8.14.

1.24 "Гарант" означает _____
(наименование компании, которая
гарантирует исполнение Арендатором
своих обязательств по договору аренды).

1.25 "Гарантия" означает Гарантию по
форме Приложения Е к настоящему
Договору аренды, согласно которой Гарант
гарантирует нижеизложенные
обязательства Арендатора.

1.26 "Час(ы)" означает полетное время
Самолета, выраженное в часах, или часть
такового времени между взлетом и
посадкой.

1.27 "Договор аренды" означает настоящий
Договор, который может время от времени
изменяться и дополняться согласно
изложенным в нем условиям.

1.20 "Escrow Account" means any account
established by Lessor at _____
pursuant to the provisions of Section 8.14
hereof.

1.21 "Event of Default" has the meaning given
in Section 13 hereof.

1.22 "Excepted Payments" means all public
liability insurance and any proceeds thereof
paid or payable as a result of claims paid or
losses suffered by Lessor and any indemnity or
other amount payable in favor of Lessor in its
individual capacity or in favor of Beneficiary,
including, without limitation, any payments
pursuant to Section 15 hereof.

1.23 "Final Month Hours" shall have the
meaning set forth in Section 8.14.

1.24 "Guarantor" means _____

1.25 "Guaranty" means the Guaranty in
substantially the form of Exhibit E hereto,
pursuant to which Guarantor is guaranteeing
the obligations of Lessee hereunder.

1.26 "Hour(s)" means Aircraft flight time,
expressed in hours, or part thereof, between
take-off and landing.

1.27 "Lease" means this Lease Agreement as
the same may be modified, amended or
supplemented from time to time pursuant to the
terms hereof.

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

1.28 "День Начала Аренды" означает день, выбранный для начала Аренды, как изложено в "Сертификате Приемки (Окончательном)".

1.29 "Документы аренды" означает Договор аренды с приложениями и графиками и документы в форме Приложений от А до Е включительно.

1.30 "Преимущественное Право Арендодателя" означает любое преимущественное право, возникающее в результате: (i) исков (претензий) к Арендодателю или любому Бенефициарию, не имеющих отношения к сделкам, предусмотренным настоящим Договором аренды, (ii) любого действия или бездействия Арендодателя или любого Бенефициария, не имеющего отношения к сделкам, предусмотренным настоящим Договором аренды или при нарушении любого из условий настоящего Договора аренды, или (iii) возникающие вследствие исков (претензий) к Арендодателю или любому Бенефициарию в отношении Налогов, от уплаты которых Арендатор не обязан ограждать Арендодателя или любого Бенефициария.

1.31 "Преимущественное Право" означает любой заклад, залог, обременение или удержание, имеющее отношение к Самолету, Договору аренды или любой Части, как того требует контекст.

1.32 "Программа Техобслуживания" имеет значение, изложенное в Разделе 8.3 настоящего Договора аренды.

1.33 "Резерв Техобслуживания" имеет значение, изложенное в Разделе 8.14 настоящего Договора аренды.

1.34 "Инструкции и Техническая Документация" означает любые инструкции, техническую документацию,

1.28 "Lease Commencement Date" means the date designated for the commencement of the Lease as set forth on the Acceptance Certificate (Final).

1.29 "Lease Documents" means the Lease with attachments and schedules and those documents in the form of Exhibits A through E hereto.

1.30 "Lessor's Lien" means any Lien arising as a result of (i) claims against Lessor or any Beneficiary not related to the transactions contemplated by this Lease, (ii) any act or omission of Lessor or any Beneficiary which is not related to the transactions contemplated by this Lease or is in violation of any of the terms of this Lease, or (iii) arising out of claims against Lessor or any Beneficiary with respect to Taxes against which Lessee is not required to indemnify Lessor or any Beneficiary.

1.31 "Lien" means any mortgage, pledge, lien, charge, encumbrance, lease or security interest relating to the Aircraft, the Lease or any Part, as the context may require.

1.32 "Maintenance Program" has the meaning given in Section 8.3 hereof.

1.33 "Maintenance Reserve" has the meaning given in Section 8.14 hereof.

1.34 "Manuals and Technical Records" means all such manuals, technical data, log books and other records pertaining to the Aircraft

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

бортовые журналы и другие документы, относящиеся к самолету (включая без каких-либо ограничений технические инструкции и бортовые документы, перечисленные в Сертификате Приемки (Окончательном)) и ведущиеся Арендатором в соответствии с требованиями УГА или Применимого права.

1.35 "Выплаты за Модификацию" имеет значение, изложенное в Разделе 8.7 настоящего Договора аренды.

1.36 "Сертификат Должностного лица" означает сертификат (акт) подписанный любым ответственным работником, имеющим на то соответствующие полномочия.

1.37 "Оперативные Документы" означает Документы аренды, а также каждый документ, предоставленный или составленный Арендатором, Гарантом или Арендодателем в связи с настоящим Договором аренды.

1.38 "Дополнительные (Факультативные) Модификации" имеет значение, изложенное в Разделе 8.9 настоящего Договора аренды.

1.39 "Просроченная Ставка" означает ежегодную процентную ставку, анонсируемую время от времени банком _____ (наименование банка, город, страна), в качестве его "базовой" ставки, на основании которой рассчитывается действующая процентная ставка для кредитов плюс 3.0 процентных пункта; любое изменение в такой базовой ставке влечет за собой равное и соответствующее изменение Просроченной Ставки.

1.40 "Части" означает все приспособления, части, инструменты, аксессуары и прочее оборудование любого рода (кроме

(including, without limitation, the technical manuals and aircraft records listed in the Acceptance Certificate (Final)) to be maintained by Lessee as shall be required to comply with the requirements of the CAA or otherwise by Applicable Law.

1.35 "Modification Payment" has the meaning given in Sections 8.7 hereof.

1.36 "Officer's Certificate" means a certificate signed by any officer duly authorized to execute such certificate.

1.37 "Operative Documents" means the Lease Documents, each document provided by or entered into by Lessee, Guarantor and Lessor in conjunction with this Lease.

1.38 "Optional Modifications" has the meaning given in Section 8.9 hereof.

1.39 "Overdue Rate" means the rate of interest per annum, announced from time to time by the Bank of Boston in Boston, Massachusetts as its "base" rate of interest which serves as the basis on which effective rates of interest for loans are calculated, plus 3.0 percentage points; each change in such base rate shall cause an equal and corresponding change in the Overdue Rate.

1.40 "Parts" means all appliances, parts, instruments, appurtenances, accessories, furnishings and other equipment of whatever

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Двигателей и прочих двигателей), которые время от времени могут устанавливаться в Авиационной Конструкции или на любом из Двигателей или в течение срока, пока право на него остается за Арендодателем согласно Разделу 8.5 настоящего Договора аренды после удаления таковых.

1.41 "Разрешенные Преимущественные Права" означает (а) соответствующие права Арендодателя и Арендатора, изложенные в тексте настоящего Договора аренды, включая без каких-либо ограничений любое обременение, которое Арендодатель наложил на Самолет в соответствии с положениями Раздела 16.1 настоящего Договора аренды; (b) права других согласно договоренностям или распоряжениям, насколько то недвусмысленно разрешено в Разделе 8.10 настоящего Договора аренды; (c) Преимущественные Права по Налогам, срок уплаты которых еще не наступил или те, что добросовестно оспариваются (и для уплаты которых у Арендатора или Субарендатора имеются адекватные резервы) в ходе соответствующих судебных разбирательств, при условии, что таковые судебные разбирательства не влекут за собой существенной опасности продажи, конфискации или утраты Авиационной Конструкции или любого из Двигателей; (d) преимущественные права поставщиков, механиков, рабочих, ремонтников, служащих или другие подобные преимущественные права, возникающие в ходе обычной коммерческой деятельности и в отношении сумм, выплата которых еще не просрочена, и при условии, что такие судебные разбирательства не влекут за собой существенной опасности продажи, конфискации или утраты Авиационной Конструкции или любого из Двигателей; и (e) Преимущественные Права Арендодателя.

1.42 "Разрешенная субаренда" означает субаренду, отвечающую требованиям

nature (other than Engines or engines), which may from time to time be incorporated or installed in or attached to the Airframe or any Engine or so long as title thereto shall remain vested in Lessor in accordance with Section 8.5 hereof after removal therefrom.

1.41 "Permitted Liens" means (a) the respective rights of Lessor and Lessee as provided herein, including, without limitation, any encumbrance which Lessor has caused to be placed on the Aircraft as permitted pursuant to Section 16.1 hereof; (b) the rights of others under agreements or arrangements to the extent expressly permitted in Section 8.10 hereof; (c) Liens for Taxes either not yet due or being contested in good faith (and for the payments of which adequate reserves have been provided by Lessee or Sublessee) by appropriate proceedings so long as such proceedings do not involve any material danger of the sale, forfeiture or loss of the Airframe or any Engine; (d) material suppliers', mechanics', workers', repairers', employees' or other like liens arising in the ordinary course of business and for amounts the payment of which is not yet delinquent and so long as such proceedings do not involve a material danger of the sale, forfeiture or loss of the Airframe or any Engine; and (e) Lessor's Liens.

1.42 "Permitted Sublease" means a sublease meeting the requirements of Section 16.2

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

раздела 16.2 настоящего Договора аренды.	hereof.
1.43 "Разрешенный Субарендатор" означает любого субарендатора в соответствии с положениями Разрешенной субаренды.	1.43 "Permitted Sublessee" means any sublessee under a Permitted Sublease.
1.44 " Лицо" означает физическое лицо, партнерство, корпорацию, коммерческий фонд, совместное предприятие, правительственное учреждение или организацию любого рода.	1.44 "Person" means an person, partnership, corporation, business trust, joint venture, governmental authority or other entity of whatever nature.
1.45 "Арендные платежи" означает Базовые Арендные платежи и Дополнительные Арендные платежи.	1.45 "Rent" means Basic Rent and Supplemental Rent.
1.46 "День арендных платежей" имеет значение, изложенное в Разделе 6.1 настоящего Договора аренды.	1.46 "Rent Payment Date" has the meaning given in Section 6.1 hereof.
1.47 "Замененный Двигатель" означает двигатель той же или улучшенной модели, что и Двигатель, используемый в качестве замены последнего согласно положениям Разделов 9.2 и 12.2 настоящего Договора аренды, пригодный для установки и использования на Авиационной Конструкции без ущерба для ценности или эффективности Авиационной Конструкции и имеющий статус времени, статус модификации, цену, статус гарантии производителя, состояние и эффективность по меньшей мере равные тому Двигателю, который он заменяет (при условии, что непосредственно перед установкой такой двигатель имел статус модификации, состояние и прошел техосмотр, как то требуют условия настоящего Договора аренды). Любой такой Заменяющий Двигатель является Двигателем в соответствии с положениями настоящего Договора аренды.	1.47 "Replacement Engine" means an engine of the same or an improved model as an Engine being replaced pursuant to Sections 9.2 or 12.2 hereof, which is suitable for installation and use on the Airframe without impairing the value or utility of the Airframe and having a time status, modification status, value, manufacturer's warranty status, condition and utility at least equal to the Engine it is replacing (assuming such Engine was in the modification status, condition, and repair required by the terms hereof immediately prior to being replaced). Any such Replacement Engine shall be an Engine hereunder.
1.48 "Место Возврата" имеет значение, изложенное в Разделе 9.1 (а) настоящего Договора аренды.	1.48 "Return Location" has the meaning given in Section 9.1(a) hereof.

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

1.49 "Цена Оговоренного Ущерба" в отношении Самолета означает \$ 0,000,000 (_____ долларов США)

1.49 "Stipulated Loss Value" for the Aircraft means _____ dollars (\$0,000,000).

1.50 "Дополнительные Арендные платежи" означает все денежные суммы и обязательства (иные, нежели Базовые Арендные платежи), которые Арендатор предполагает или соглашается выплатить Арендодателю в соответствии с Документом аренды, включая без ограничений Резервы Обслуживания и Цену Оговоренного Ущерба.

1.50 "Supplemental Rent" means all monetary amounts, liabilities and obligations (other than Basic Rent) which Lessee assumes or agrees to pay under any Lease Document to Lessor including, without limitation, Maintenance Reserves and Stipulated Loss Value.

1.51 "Налоги" означает все лицензионные и регистрационные сборы, все налоги, пошлины и сборы любого рода вместе со всеми штрафами и процентами.

1.51 "Tax" means all license and registration fees and all taxes, levies, imposts, duties, charges, assessments or withholdings of any nature whatsoever together with any penalties, additions to tax, fines or interest thereon.

1.52 "Срок" означает Основной Срок в соответствии с Разделами 2.4, а также любое продление такового согласно условиям настоящего Договора аренды, о чем могут впоследствии договориться Арендодатель и Арендатор.

1.52 "Term" means the Basic Term pursuant to Sections 2.4 and any extension thereof pursuant to the terms hereof or otherwise as Lessor and Lessee may hereinafter agree.

1.53 "Полный Ущерб" в отношении Самолета, Авиационной Конструкции, любого из Двигателей или Инструкций и Технической Документации означает любое из следующих событий в отношении такой собственности: (i) потерю такой собственности или использование таковой вследствие кражи или пропажи в течение более 90 дней; (ii) утрату такой собственности или использование таковой вследствие уничтожения, повреждений, не совместимых с ремонтом и восстановлением такой собственности; (iii) любое событие, которое влечет за собой выплату страховки, будь то по причине полного ущерба, договоренного полного ущерба или юридически подразумеваемого полного ущерба; (iv) (A) принудительное отчуждение, отъем, конфискацию или захват права на Самолет или Авиационную

1.53 "Total Loss" with respect to the Aircraft, Airframe, any Engine or the Manuals and Technical Records means any of the following events with respect to such property: (i) loss of such property or the use thereof due to theft of disappearance for more than 90 days; (ii) loss of such property or the use thereof due to destruction, damage beyond repair or rendition of such property permanently unfit for normal use; (iii) any event which should or does result in the receipt of insurance proceeds with respect to such property on the basis of a total loss, arranged total loss or constructive total loss; (iv)(A) the condemnation, taking, confiscation or seizure of title to the Aircraft or Airframe (B) the condemnation, taking, confiscation or seizure of the use of the Aircraft or Airframe for a period equal to the shorter of (180) days or the date the Aircraft is required to be returned to Lessor pursuant to

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Конструкцию, (В) принудительное отчуждение, отъем, конфискацию или захват Самолета или Авиационной Конструкции любым лицом на срок менее (180) дней или в тот день, когда Самолет следует вернуть Арендодателю согласно Разделу 9 настоящего Договора аренды; или (v) в отношении любого Двигателя отъем права или захват для использования любым правительством или лишение прав считается Полным Ущербом в соответствии с Разделом 12.2 настоящего Договора аренды. Полный Ущерб в отношении Самолета считается имевшим место, если Полный Ущерб происходит в отношении Авиационной Конструкции.

Section 9 hereof by any Person; or (v) with respect to any Engine, the taking of title or requisition for use by any government and any divestiture of title deemed a Total Loss pursuant to Section 12.2 of this Lease. A Total Loss with respect to the Aircraft shall be deemed to occur if a Total Loss occurs with respect to the Airframe.

РАЗДЕЛ 2. СРОК ДОГОВОРА АРЕНДЫ

SECTION 2. AGREEMENT TO LEASE: TERM

2.1 Аренда Самолета

2.1 Leasing of Aircraft

Согласно условиям Документов аренды и в расчете на соблюдение договоренностей, заявлений и гарантий, содержащихся в настоящем Договоре аренды и данных согласно ему, Арендатор соглашается взять Самолет в аренду (во временное пользование) на основании Временного Акта Приемки, а Арендодатель соглашается отдать Самолет в аренду (во временное пользование) Арендатору на оговоренных условиях.

Subject to the terms and conditions of the Lease Documents, and in reliance upon the agreements, representations and warranties therein contained and made pursuant hereto, Lessee agrees to provisionally accept the Aircraft for lease hereunder pursuant to the provisions of the Acceptance Certificate (Interim) and Lessor, agrees to lease the Aircraft to Lessee pursuant to the terms thereof.

2.2 Приемка

2.2 Acceptance

Согласно условиям Документов аренды, рассчитывая на соблюдение договоренностей, заявлений и гарантий, содержащихся в настоящем Договоре аренды и данных согласно ему, Арендатор соглашается принять Самолет у Арендодателя во временное пользование в День Поставки, и такая аренда
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

Subject to the terms and conditions of the Lease Documents, and in reliance upon the agreements, representations and warranties therein contained and made pursuant thereto, Lessee hereby agrees to lease the Aircraft from Lessor hereunder on the Delivery Date, ~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~), ~~~ (~~  
~~~~~

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

~~~~~ (~~~~~), ~ (~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~) ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~.

~~~~ ~) ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

2.3 Доставка Самолета

В целях настоящего Договора аренды Самолет доставляется Арендодателем Арендатору в Аэропорт _____ (наименование, город, страна) согласно положениям Временного Акта Приемки в День Поставки.

2.3 Delivery of Aircraft

The Aircraft shall be delivered to Lessee by Lessor for purposes of this Lease at _____ Airport pursuant to the provisions of the Acceptance Certificate (Interim) and on the Delivery Date.

2.4 Срок

Если в настоящем Договоре аренды не оговорено иное, Самолет передается в аренду на срок, который включает в себя Основной Срок и любое продление такого согласно положениям настоящего Договора аренды за исключением тех случаев, когда Срок заканчивается при преждевременном расторжении настоящего Договора аренды согласно его положениям.

2.4 Term

Except as otherwise provided herein, the Aircraft shall be leased for a term which comprises the Basic Term and any extension thereof pursuant to the terms hereof except that the Term shall end upon any earlier termination of this Lease in accordance with its terms.

2.5 Гарантия

Одновременно с составлением и отправкой Сертификата Приемки (Временного) Арендатора Арендодателю, Гарант составляет и отправляет Гарантию в пользу Арендатора.

2.5 Guaranty

Simultaneously with the execution and delivery of the Acceptance Certificate (Interim) by Lessee and Lessor hereunder, Guarantor shall execute and deliver the Guaranty in favor of Lessor.

РАЗДЕЛ 3. ЗАЯВЛЕНИЯ, ГАРАНТИИ И ОБЯЗАТЕЛЬСТВА АРЕНДАТОРА

SECTION 3. LESSEE'S REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND COVENANTS

Арендатор заявляет, гарантирует и соглашается со следующим:

Lessee represents, warrants and agrees as follows:

3.1 Организация. Хорошая

3.1 Organization. Good Standing.

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Репутация. Сертификация

Арендатор является компанией (корпорацией), существующей и действующих на законных основаниях и имеющей хорошую репутацию согласно законам _____ (страна), и наделен корпоративной властью и полномочиями для получения собственности в аренду и принятия на себя соответствующих обязательств и для их выполнения.

~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

**Certification**

Lessee is a company (corporation) duly incorporated, validly existing and in good standing under the laws of \_\_\_\_\_ and has the corporate power and authority to own or hold under lease its properties and to enter into and perform its obligations hereunder.

~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

3.2 Полномочия. Одобрение

Арендатор обладает всей полнотой власти, полномочиями и законным правом составлять, отправлять и выполнять условия каждого из Оперативных Документов, стороной которых он является. Составление, отправка и выполнение каждого из Оперативных Документов, стороной которого он является, было должным образом санкционировано всеми необходимыми корпоративными действиями Арендатора, и не требует одобрения или согласия никаких акционеров, или извещения доверительных собственников или акционеров о каких-либо задолженностях или обязательствах Арендатора.

3.2 Authority. Consent

Lessee has the full power, authority and legal right to execute, deliver and perform the terms of each of the Operative Documents to which it is a party. The execution, delivery and performance of each of the Operative Documents to which it is a party have been duly authorized by all necessary corporate action of Lessee and do not require any stockholder approval or approval or consent of, or notice to, any trustee or holders of any indebtedness or obligations of Lessee.

3.3 Законный, Правомочный и Обязательный

~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~

3.3 Legal, Valid and Binding

~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
 ..... \Managing Director\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
 ..... \Director General\  
 Signing Date – XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~.

~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~.

**3.4 Соответствие другим Документам.**

К сведению Арендатора ни составление, отправка или выполнение Арендатором Оперативных Документов, подписанных им, ни совершение Арендатором сделок, изложенных в тексте настоящего Договора аренды, не противоречит и не приводит в результате нарушений таковых к невыполнению обязательств в соответствии с сертификатом юридического лица или устава Арендатора или любого соглашения, закладной, контракта или любого другого документа или любого Применимого Права, которому подчиняется Арендатор или его собственность или активы.

**3.4 Compliance with Other Instruments.**

To the best of Lessee's knowledge, neither the execution, delivery or performance by Lessee of the Operative Documents to which it is a party nor the consummation or performance by Lessee of the transactions contemplated therein will conflict with or result in any violation of, or constitute a default under, the certificate of incorporation or by-laws of Lessee or any agreement, mortgage, indenture, lease or other instrument or any Applicable Law by which Lessee or its properties or assets are bound.

**3.5 Согласие Правительства**

Никакое составление и отправка Оперативных Документов или заключение каких-либо сделок, планируемых Арендатором, не требует получения согласия или одобрения, отправки извещений, регистрирования или выполнения любых других действий в отношении вышеназванного УГА или других государственных учреждений или агентств, включая любые судебные органы.

**3.5 Governmental Consents**

Neither the execution and delivery of any of the Operative Documents nor the performance of any of the transactions contemplated thereby by Lessee requires the consent or approval of, the giving of notice to, the registration with, or the taking of any other action in respect to the CAA, or any other governmental authority or agency, including any judicial body.

**3.6 Отсутствие Неблагоприятных Соглашений**

~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

**3.6 No Adverse Agreements**

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ .

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ .

**3.7 Отсутствие Неисполненных обязательств или Нарушений**

**3.7 No Defaults or Violations**

~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ .

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ .

3.8 Судебный Процесс

3.8 Litigation

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ .

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ , ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ .

3.9 Отсутствие Полного Ущерба

3.9 No Total Loss or Event of Default

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

которые Арендатор предполагает предпринять в отношении такового дефолта;

(b) время от времени любую другую информацию, касающуюся финансовых, операционным или коммерческих вопросов или условий, которую может в разумных пределах потребовать Арендодатель.

Lessee proposes to take with respect thereto;

(b) from time to time, such other information relating to its financial, operational or business affairs or conditions as Lessor may reasonably request.

РАЗДЕЛ 4. ЗАЯВЛЕНИЯ, ГАРАНТИИ И ЗАВЕРЕНИЯ АРЕНДОДАТЕЛЯ

Арендодатель соглашается с тем, что при условии отсутствия Дефолта, ни он, ни кто-то другой, утверждающий, что якобы действует от имени Арендодателя или какого-либо Бенефициария, не имеет права в течение названного Срока вмешиваться в деятельность Арендатора по использованию Самолета.

SECTION 4. LESSOR'S REPRESENTATIONS, WARRANTIES AND AGREEMENTS.

Lessor covenants that provided no Event of Default has occurred and remains unremedied, neither it nor anyone claiming exclusively by, through or under Lessor or any Beneficiary will interfere with Lessee's quiet enjoyment of the Aircraft during the Term.

РАЗДЕЛ 5. ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

5.1 Предварительные условия к Обязательству Арендодателя сдать Самолет в аренду

Обязательство Арендодателя сдать Арендатору Самолет в аренду в соответствии с настоящим Договором аренды зависит от выполнения к удовлетворению Арендодателя в День Поставки или ранее или одновременно с арендой Самолета следующих предварительных условий:

(a) Все Оперативные Документы должным образом одобрены, подготовлены и отправлены соответствующей стороной или сторонами и по форме и содержанию удовлетворяют Арендодателя и

SECTION 5. CONDITIONS PRECEDENT

5.1 Conditions Precedent to Obligation of Lessor to Lease Aircraft.

The obligation of Lessor to lease the Aircraft to Lessee under this Lease is subject to the fulfillment to the satisfaction of Lessor, on or before the Delivery Date or concurrently with Lessor's leasing of the Aircraft hereunder, of the following conditions precedent:

(a) Each of the Operative Documents shall have been duly authorized, executed and delivered by the respective party or parties thereto and shall be satisfactory in form and substance satisfactory to Lessor, and an

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

подготовленные оригиналы либо заверенные копии Оперативных Документов отправляются Арендодателю, а там, где это необходимо, то в должной форме, соответствующей требованиям УГА к протоколированию;

(b) В День Поставки для Самолета (i) заявления и гарантии Арендатора, содержащиеся в Документах аренды, должны быть верными и точными; (ii) не произошло ничего такого, что могло бы существенно ухудшить способность Арендатора вести свою коммерческую деятельность и выполнять свои обязательства, предусмотренные Документами аренды; и (iii) не произошло никаких событий, любое из которых, в результате взятия в аренду Самолета, стало бы причиной Дефолта.

(c) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

(d) В поддержку, а не в ограничение прав, изложенных в Разделе 5.1(a) Арендодатель получает следующее, в каждом случае удовлетворяющее его по форме и содержанию:

(i) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ 11  
~~~~~

executed original or conformed copy, as appropriate, of the Operative Documents shall have been delivered to Lessor and, where appropriate in due form of recordation with the CAA;

(b) On the Delivery Date for the Aircraft (i) the representations and warranties of Lessee contained in the Lease Documents shall be true and accurate; (ii) nothing shall have occurred which materially and adversely has affected or will affect the ability of Lessee to carry on its business and to perform its obligations under the Lease Documents; and (iii) no event shall have occurred and be continuing, or would result from the lease of the Aircraft, which constitutes an Event of Default.

(c) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

(d) In furtherance of and not in limitation of its rights set forth in Section 5.1(a), Lessor shall have received the following, in each case in form and substance satisfactory to it:

(~) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ 11  
~~~~~

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

(~) ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~

(~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~

(~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~

(~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~

(~) (~~~~~)

(~) (~~~~~)

(~) ~~~~~, ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 \$000,000, ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~ 200 ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ 8.14 ~~~~~  
 ~~~~~

(~) ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ \$000,000  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ 200 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 8.14 ~~~~~.

**5.2 Предварительные условия к Обязательству Арендатора взять Самолет в аренду**

**5.2 Conditions Precedent to Obligation of Lessee to Lease Aircraft.**

Обязательство Арендатора взять у Арендодателя Самолет в аренду в соответствии с текстом настоящего Договора аренды зависит к удовлетворению Арендатора от выполнения в День Поставки либо ранее или одновременно с составлением Арендатором Сертификата Приемки (Окончательного) следующих

The obligation of Lessee to lease the Aircraft from Lessor under the Lease is subject to the fulfillment to the satisfaction of Lessee, on or before Delivery Date or concurrently with Lessee's execution of the Acceptance Certificate (Final), of the following conditions precedent:

*Signed for and on behalf of X*  
 ..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
 ..... \Director General\  
 Signing Date – XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)









.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
....., .....,  
....., .....,  
.....  
.....,  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
....., .....,  
....., .....,  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
.....

(~) .....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....

(~) .....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
4 .....  
.....

....., .....,  
.....  
....., .....,  
....., .....,  
.....  
....., .....,  
.....  
....., .....,  
.....  
....., .....,  
.....  
....., .....,  
....., .....,  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(~) .....  
.....  
.....  
.....  
.....  
....., .....,  
.....  
.....  
....., .....,  
....., .....,  
.....  
.....

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



.....  
..... 6.2(а), .....  
.....,  
.....,  
.....,  
.....,  
.....,  
..... 10  
(.....) .....  
.....,  
..... 9 .....  
.....  
......

**6.3 Немедленно Доступные Средства**

.....  
.....  
.....  
..... (.....  
.....)  
(.....), ~  
".....", ~  
.....,  
.....  
.....  
.....  
.....,  
.....,  
.....

**6.4 Дополнительные Арендные платежи**

Арендатор соглашается выплатить Арендодателю в соответствии с положениями Раздела 6.3 настоящего Договора аренды любые Дополнительные Арендные платежи в день, когда надлежит

.....  
..... 6.2(a), .....  
.....,  
(5) .....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**6.3 Immediately Available Funds**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....,  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**6.4 Supplemental Rent**

Lessee also agrees to pay to Lessor, in accordance with the provisions of Section 6.3 hereof, any and all Supplemental Rent when the same shall become due and owing, and in the event of any failure on the part of the

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
*(commercial stamp)*

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
*(commercial stamp)*

произвести такую выплату; в случае же неспособности Арендатора выплатить любые Дополнительные Арендные платежи, Арендодатель в соответствии с настоящим Договором аренды либо законом наделяется полными правами на соответствующие действия в отношении невыплаты Базового арендного платежа. Арендатор также выплачивает по требованию в качестве Дополнительного арендного платежа Пеню за Просроченный Платеж по любой части любого Базового арендного платежа, не выплаченного в должный срок и на который начислена пеня, и, насколько то позволяет Применимое Право, по любой невыплате Дополнительного арендного платежа до тех пор, пока таковая выплата не будет произведена.

Lessee to pay any Supplemental Rent, Lessor shall have all rights, powers and remedies provided for herein or by law in the case of nonpayment of Basic Rent. Lessee will also pay, on demand, as Supplemental Rent, interest at the Overdue Rate on any part of any installment of Basic Rent not paid when due for any period for which the same shall be overdue and, to the extent permitted by Applicable Law, on any payment of Supplemental Rent not paid when due for the period until the same shall be paid.

---

## РАЗДЕЛ 7. ОТКАЗ ОТ ГАРАНТИЙ И ГАРАНТИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ.

---

## SECTION 7. DISCLAIMER OF WARRANTIES AND MANUFACTURERS' WARRANTIES.

30

### 7.1 Отказ от права

### 7.1 Disclaimer

САМОЛЕТ ОТДАЕТСЯ В АРЕНДУ НА УСЛОВИЯХ "КАК ЕСТЬ" И "ГДЕ ЕСТЬ". АРЕНДОДАТЕЛЬ НЕ СЧИТАЕТСЯ И НЕ БУДЕТ СЧИТАТЬСЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЕМ ВЫШЕНАЗВАННОГО САМОЛЕТА (БУДЬ ТО НА ОСНОВАНИИ СДАЧИ НАСТОЯЩЕГО САМОЛЕТА В АРЕНДУ СОГЛАСНО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ АРЕНДЫ, ИЛИ ПРИОБРЕТЯ САМОЛЕТ ИЛИ ВЫПОЛНИВ ИЛИ НЕ ВЫПОЛНИВ КАКОЕ-ЛИБО ДЕЯНИЕ ИЛИ ПРИОБРЕТЯ ИЛИ НЕ СУМЕВ ПРИОБРЕСТИ ЛЮБОЙ СТАТУС СОГЛАСНО НАСТОЯЩЕМУ ДОГОВОРУ АРЕНДЫ ИЛИ В СВЯЗИ С НИМ ИЛИ ИНЫМ ОБРАЗОМ) И НАСТОЯЩИМ АРЕНДОДАТЕЛЬ ОДНОЗНАЧНО ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ГАРАНТИЙ, ПРЯМО ИЛИ ОПОСРЕДОВАННО, НА ПРАВОВОЙ

THE AIRCRAFT IS TO BE LEASED HEREUNDER "AS IS" AND "WHERE IS." LESSOR HAS NOT AND SHALL NOT BE DEEMED TO HAVE MADE (WHETHER BY VIRTUE OF HAVING LEASED THE AIRCRAFT UNDER THIS LEASE, OR HAVING ACQUIRED THE AIRCRAFT, OR HAVING DONE OR FAILED TO DO ANY ACT, OR HAVING ACQUIRED OR FAILED TO ACQUIRE ANY STATUS UNDER OR IN RELATION TO THIS LEASE OR OTHERWISE), AND LESSOR HEREBY SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY REPRESENTATION OR WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, AS TO THE TITLE (EXCEPT AS HEREIN BELOW PROVIDED), CONDITION, DESIGN, OPERATION, MERCHANTABILITY, FREEDOM FROM CLAIMS OF INTERFERENCE OR INFRINGEMENT OR

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

---

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

ТИТУЛ (ЗА ИСКЛЮЧЕНИЕМ ОГОВОРЕННОГО НИЖЕ), СОСТОЯНИЕ, ДИЗАЙН, ЭКСПЛУАТАЦИЮ, ТОВАРНУЮ ПРИГОДНОСТЬ, ОТСУТСТВИЕ ИСКОВ, ОСПАРИВАЮЩИХ ПРАВО НА ПАТЕНТ ИЛИ ТОМУ ПОДОБНЫХ ПРАВ ИЛИ ПРИГОДНОСТЬ САМОЛЕТА К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ В ОСОБЫХ ЦЕЛЯХ ИЛИ В ОТНОШЕНИИ КАЧЕСТВА МАТЕРИАЛА ИЛИ СБОРКИ САМОЛЕТА, ОТСУТСТВИЕ ВСЛЕДСТВИЕ ЭТОГО ЛАТЕНТНЫХ ИЛИ ИНЫХ ДЕФЕКТОВ, ЯВНЫХ ИЛИ СКРЫТЫХ ИЛИ В ОТНОШЕНИИ ДРУГИХ ЗАЯВЛЕНИЙ ИЛИ ГАРАНТИЙ ЛЮБОГО РОДА, ОДНОЗНАЧНО ВЫРАЖЕННЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ (ВКЛЮЧАЯ ЛЮБЫЕ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫЕ ГАРАНТИИ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В ХОДЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КОММЕРЧЕСКИХ ЦЕЛЯХ) В ОТНОШЕНИИ САМОЛЕТА; А АРЕНДАТОР НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТ СВОЙ БЕЗУСЛОВНЫЙ ОТКАЗ ТРЕБОВАТЬ ПОДОБНЫХ ГАРАНТИЙ И ПОЛАГАТЬСЯ НА НИХ. АРЕНДОДАТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПЕРЕД АРЕНДАТОРОМ ИЛИ ДРУГИМ ЛИЦОМ, КОТОРАЯ ПОВЛЕКЛА БЫ ЗА СОБОЙ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО ИЛИ ПРАВОНАРУШЕНИЕ ПО ПРИЧИНЕ ХАЛАТНОСТИ ИЛИ ОБЯЗАННОСТИ АРЕНДОДАТЕЛЯ (~) ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, (~) ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~, (~) ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ (~) ~~~~~, ~~~~~,

THE LIKE, OR FITNESS FOR USE FOR A PARTICULAR PURPOSE OF THE AIRCRAFT, OR AS TO THE QUALITY OF THE MATERIAL OR WORKMANSHIP OF THE AIRCRAFT, THE ABSENCE THEREFROM OF LATENT OR OTHER DEFECTS, WHETHER OR NOT DISCOVERABLE, OR AS TO ANY OTHER REPRESENTATION OR WARRANTY WHATSOEVER, EXPRESS OR IMPLIED (INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY ARISING FROM A COURSE OF PERFORMANCE OR DEALING OR USAGE OF TRADE), WITH RESPECT TO THE AIRCRAFT; AND LESSEE HEREBY WAIVES, RELEASES, RENOUNCES AND DISCLAIMS EXPECTATION OF OR RELIANCE UPON ANY SUCH WARRANTY OR WARRANTIES. LESSOR SHALL NOT HAVE ANY RESPONSIBILITY OR LIABILITY TO LESSEE OR ANY OTHER PERSON, WHETHER ARISING IN CONTRACT OR TORT OUT OF ANY NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY OF LESSOR OR OTHERWISE, FOR (~) ~~~~~
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 (~) ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, (~) ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ 7.1 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
 ..... \Managing Director\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
 ..... \Director General\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

~~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ 7.1,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~.

~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ 4 ~~~~~ ~~~~~.

**7.2 Другие Гарантии**

**7.2 Other Warranties**

~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

РАЗДЕЛ 8. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

SECTION 8.USE, OPERATION AND MAINTENANCE

8.1 Общие положения

8.1 General

Арендатор согласно положениям Разделов 8.3 и 8.14 настоящего Договора аренды, однако исключительно за свой собственный счет обслуживает, ремонтирует и эксплуатирует Авиационную Конструкцию и каждый из Двигателей, а также

Lessee, subject to the provisions of Sections 8.3 and 8.14 hereof but otherwise at its sole costs and expense, shall service, repair, maintain and overhaul or cause the same to be done to the Airframe and each Engine under the Maintenance Program for so long as the

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

ремонтирует их согласно Программе Техобслуживания в течение всего того времени, пока Самолет находится во владении Арендатора или согласно такому Договору аренды с тем же или большим тщанием, что и в отношении других подобных самолетов и двигателей, если таковые были, которыми он владел или же если Арендатор не владеет каким-либо подобным самолетом, по меньшей мере, столь же добросовестно, как Арендатор относился бы к подобным самолетам и двигателям, взятым в аренду у других лиц. В целях расширения, а не ограничения вышесказанного, Арендатор соглашается: (i) следить за тем, чтобы Авиационная Конструкция и каждый из Двигателей были в исправном эксплуатационном состоянии, в каком они были доставлены Арендатору, за исключением обычного износа, (ii) содержать Самолет в надлежащем состоянии, какое требуется для сертификации Самолета на предмет годности к полету согласно Применимому Праву; (iii) вести Инструкции и Техническую Документацию на английском языке в соответствии с такой Программой Техобслуживания и принятым в УГА образом и (iv) следить за тем, чтобы техобслуживание Самолета осуществлялось таким образом, который бы не дискриминировал Самолет по сравнению с любыми другими подобными самолетами, принадлежащими Арендатору или находящимися в его эксплуатации.

8.2 Эксплуатация и Использование

(~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~:  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
 ..... \Managing Director\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

Aircraft is in the possession of Lessee or subject to this Lease with the same or better care as used by Lessee with similar aircraft and engines, if any, owned by it or if Lessee does not own any such aircraft in at least as good manner and with at least as much care as used by Lessee with similar aircraft and engines leased from others. By way of expansion and not in limitation of the foregoing, Lessee agrees to (i) cause the Airframe and each Engine to be in as good operating condition as when delivered to Lessee hereunder, ordinary wear and tear excepted, (ii) keep the Aircraft in such condition as is necessary to enable the airworthiness certification of the Aircraft to be maintained in good standing at all times under Applicable Law, (iii) maintain the Manuals and Technical Records in the English language in accordance with such Maintenance Program and in a manner acceptable to the CAA and (iv) cause the Aircraft to be maintained in a manner which will not discriminate against the Aircraft compared with other similar aircraft owned or operated by Lessee.

## 8.2 Operation and Use

(~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (~)  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of Z
 \Director General\
 Signing Date – XX.XX.20XX
 (commercial stamp)


~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~ (~)  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~ ~~~~~.  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~.

~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~; ~ (~) ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~! ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~.

8.3 Техобслуживание в Целом

(a) Арендатор соглашается с тем, что его обязательства обслуживать и ремонтировать Авиационную Конструкцию и Двигатели, в соответствии с программой техобслуживания БЭ, одобренной УГА ("Программа Техобслуживания"), чтобы содержать Самолет течение вышеназванного Срока по меньшей мере в том же состоянии, в каком тот был в День Поставки и до того, до тех пор, пока Самолет не будет возвращен Арендодателю согласно Разделу 9 настоящего Договора аренды, за исключением обычного износа, однако при условии, что расходы по ниже перечисленным видам техобслуживанию относятся на счет Арендодателя и оплачиваются непосредственно после получения Арендодателем соответствующего инвойса (инвойсов):

(i) работы по любому и все видам техобслуживания и ремонта Двигателей снятых с крыльев, за исключением тех видов техобслуживания и ремонта, которые возникли по причине халатности или злоупотреблений Арендатора или Субарендатора, либо частичных изменений или замены Частей, произведенной Арендатором или Субарендатором на их

8.3 Maintenance in General

(a) Lessee agrees it has the obligation to maintain and repair the Airframe and Engines utilizing the maintenance program of BA as approved by the CAA ("Maintenance Program"), so as to keep the Aircraft in at least as a good a condition during the Term as on Delivery Date and until the Aircraft is redelivered to Lessor pursuant to Section 9 hereof, ordinary wear and tear excepted, provided however that the costs of the following maintenance activities shall be for the account of Lessor and shall be paid promptly upon receipt by Lessor of invoice(s) therefor:

(i) any and all off-wing Engine maintenance and repairs excluding any and all off-wing Engine maintenance and repairs required by negligence, abuse, mis-use by Lessee or Sublessee or elective alterations or elective Parts replacement by Lessee or Sublessee;

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

усмотрение;

(ii) любые виды техобслуживания и ремонт ВСУ, снятой с фюзеляжа, исключая и любые виды техобслуживание и ремонта ВСУ, снятой с фюзеляжа, необходимость в которых возникла по причине халатности или злоупотреблений, неправильного использования или замены Частей, произведенной Арендатором на свое усмотрение;

(iii) ремонт шасси или частичный ремонт;

(iv) проверки "С", проверки "D" или их эквивалент в соответствии с программой техобслуживания корпорации БЭ.

(~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~;

(~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~;

(~~) ~~~~~ ~~~~~ 3 ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~

(ii) any and all off-fuselage APU maintenance and repairs excluding any and all off-fuselage APU maintenance and repairs attributable to negligence, abuse, mis-use or elective Parts replacement by Lessee;

(iii) landing gear overhauls or partial overhauls;

(iv) "C" checks, "D" checks or their equivalent in accordance with the BA maintenance program.

(~) ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~;

(~~) ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ 3 ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~.

~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~;

(~~~) ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~ 8.3(~~) (~~) ~ (~~),  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

(~~~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ 8.3 (~~) (~~) ~~~ (~~),  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

**8.4 Конкретные Виды Техобслуживания**

Арендатор и Арендодатель соглашаются с тем, что техобслуживание и ремонт должны включать все, но не ограничиваясь ими, следующие конкретные виды:

(a) выполнение в соответствии с Разделом 8.2(a) всех обычных работ по обслуживанию, включая неавтономный режим обслуживания Самолета, и гарантирование того, что все такое техобслуживание соответствует правилам и директивам УГА и других действующих государственных органов. Арендатор осуществляет все виды техобслуживания и ремонта на станциях ремонта и техобслуживания, получивших одобрение УГА;

**8.4 Specific Items of Maintenance**

Lessee and Lessor agree that maintenance and repairs shall include, but shall not be limited to, the following specific items:

(a) to perform or have performed in accordance with Section 8.2(a) all routine maintenance work, including on-line maintenance on the Aircraft, and to ensure that all such maintenance shall be in accordance with the regulations and directives of the CAA or other applicable government authority. Lessee shall have all maintenance and repairs performed at repair facilities approved by the CAA;

Signed for and on behalf of X  
 ..... \Managing Director\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
 ..... \Director General\  
 Signing Date – XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

(~) ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~;  
 ~~~~~;

(~) ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 (~ ~~~~~,  
 ~~~~~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

(~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~;

(~) ~~~~~
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 (~ ~~~~~,
 ~~~~~) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

8.5 Части

(a) Если только Авиационной Конструкции и Двигателю не нанесен Полный Ущерб, Арендатор в течение действия Срока за свой счет незамедлительно заменяет в соответствии с Разделом 8.3 все Части, которые могут с ходом времени изнашиваться, теряться, быть украдены, уничтожены, захвачены, конфискованы, повреждены до состояния, не подлежащего ремонту, или постоянно приходят в негодность по любой причине, и немедленно заменяет такие Части пригодными для этих целей Частями. Все Части-замены должны быть изготовлены тем же производителем и иметь тот же серийный номер и статус модификации или быть одобренными УГА аналогами, обычно используемыми корпорацией БЭ, быть свободны от любых Преимуществованных Прав за исключением Разрешенных Преимуществованных Прав, и быть, по меньшей мере, в том же состоянии и иметь

8.5 Parts

(a) Unless the Airframe or an Engine has suffered a Total Loss, Lessee, at its own cost and expense, will during the Term promptly replace all Parts pursuant to Section 8.3 that may from time to time become worn out, lost, stolen, destroyed, seized, confiscated, damaged beyond repair or permanently rendered unfit for use for any reason whatsoever and shall replace such Parts as promptly as practicable with replacement Parts. All replacement Parts shall be made by the same manufacturer and of the same model number and modification status, or be CAA-approved substitutes normally used by BA, shall be free and clear of all Liens except Permitted Liens and shall be in at least as good operating condition as, and shall have a value, utility, and useful life at least equal to the Parts replaced assuming such replaced Parts were in the condition and repair required to be maintained by the terms thereof.

Signed for and on behalf of X
 \Managing Director\
 Signing Date - XX.XX.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
 \Director General\
 Signing Date - XX.XX.20XX
 (commercial stamp)


~~~~~ , ~~~~~  
 ~~~~~ , ~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ .

8.6 Директивы по Годности к Полету

(a) В течение Срока, указанного в настоящем документе, Арендатор обязуется выполнять любые директивы по годности к полету, Правила Федеральной Авиации и Особые Правила Федеральной Авиации, положения бюллетеня производителя по обязательному обслуживанию или любые другие обязательные правила, директивы или инструкции ("Директивы Годности к Полету"), которые может время от времени выпускать ФУА (до или после начала действия Срока), и неукоснительное соблюдение которых требуется в течение вышеназванного Срока для того, чтобы отвечать требованиям Применимого Права для пассажирских и/или грузовых перевозок. Все Директивы Годности к Полету исполняются в соответствии со всеми соответствующими бюллетенями и инструкциями, опубликованными производителем Авиационной Конструкции или Двигателя или Частей.

(b) Арендодателю принадлежит правовой титул на любые Части, включенные в новую систему, установленную на Авиационной Конструкции согласно Директиве Годности к Полету, установка которой выполнена в соответствии с такой Директивой Годности к Полету в течение названного Срока.

(~) ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ \_\_\_\_\_ (~  
 ~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~) ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ \_\_\_\_\_, 20\_\_  
 ~~~~~ (~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~

8.6 Airworthiness Directives

(a) During the Term hereof Lessee agrees to comply with any airworthiness directive, Federal Aviation Regulations and Special Federal Aviation Regulations, manufacturers' mandatory service bulletin or any other mandatory regulation, directive or instruction ("Airworthiness Directive") which the FAA may from time to time issue (whether prior to or subsequent to the commencement of the Term) and with respect to which compliance is required during the Term in order to meet the requirements of Applicable Law for the public transport of passengers and/or cargo. All Airworthiness Directives shall be accomplished in accordance with all applicable bulletins and manuals published by the manufacturer of the Airframe or Engines or Parts.

(b) Lessor shall hold title to any Parts included in a new system installed on the Aircraft pursuant to an Airworthiness Directive which is required by such Airworthiness Directive to be installed during the Term.

(~) ~ ~ ~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 (~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~) ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ \_\_\_\_\_, 20\_\_  
 (~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~ ~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
 ..... \Managing Director\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
 ..... \Director General\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)



....., .....  
.....)  
.....  
.....  
..... (.....), .....  
..... 8.3 .....  
....., .....  
.....  
....., .....  
..... 8.6 (~), .....  
....., .....  
..... \$50,000 .....  
.....; .....  
..... \$50,000, ..... \$100,000, .....  
....., ..... \$50,000 .....  
.....; .....  
..... \$100,000.00  
..... 17  
....., .....  
..... 9  
.....  
....., .....  
.....  
..... (....., .....  
.....  
..... 9 .....  
.....  
.....); .....  
.....  
..... (.....  
....., .....  
.....)  
.....  
..... (.....  
....., .....  
.....)  
.....

.....) .....  
.....  
..... (~)  
.....  
..... 8.3 .....  
.....  
..... 8.6 (~)  
.....  
.....  
\$50,000 .....; .....  
\$50,000 ..... \$100,000, .....  
.....  
\$50,000.00 .....  
.....; .....  
..... \$100,000.00,  
.....  
.....  
\$100,000.00 .....  
..... 17  
.....  
..... 9 .....  
.....  
..... (.....  
.....'  
..... 9 .....  
.....  
.....  
.....); .....  
.....  
..... (.....  
....., .....  
.....)  
.....

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



### 8.8 Борьба с Коррозией

Арендатор в соответствии с Программой Техобслуживания выполнит любые работы по борьбе с коррозией, включая без ограничений периодические осмотры топливных баков, периодические осмотры и чистку самолетной кухни, носовых и кормовых грузовых отсеков и туалетов, периодическую обработку всей слабой и умеренной коррозии и устранение всей серьезной или отслаивающейся коррозии.

### 8.9 Модификации

(a) При надлежащем ведении им коммерческой деятельности Арендатор может по собственному усмотрению за свой собственный счет время от времени производить такие изменения и модификации Самолета или любого из Двигателей, какие сочтет нужными, при условии, что никакое изменение, модификация или добавление не уменьшит ценности или полезности Самолета или не ухудшит состояние или годность к полету такого самолета, какие имели место до такого изменения, модификации или добавления, при этом считается, что Самолет отвечал всем требованиям настоящего Договора аренды до такого изменения, модификации или добавления. В дополнение к этому, согласно настоящему параграфу Арендатор может в любой момент в течение действия Срока убрать любую Часть ("Съемное Улучшение"), при условии, что: (1) такая Часть является добавлением, а не заменой любой части, первоначально установленной в Самолете на момент поставки такого или любой Части взамен любой такой Части, и (2) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

8.8 Corrosion Control

Lessee shall carry out such work as may be required for the control or corrosion, including, without limitation, periodic inspections for penetration of fuel tanks, periodic inspections and clean-up under galleys, forward and aft cargo pit areas and lavatories, periodic treatment of all mild and moderate corrosion and correcting of all severe or exfoliated corrosion, in accordance with the Maintenance Program.

8.9 Modifications

(a) Lessee, at its own expense, may from time to time make such alterations and modifications in and additions to the Airframe or any Engine as Lessee may deem desirable in the proper conduct of its business provided that no such alteration, modification or addition shall diminish the value or utility of the Aircraft, or impair the condition or airworthiness thereof, below the value, utility, condition and airworthiness thereof prior to such alteration, modification or addition assuming the Aircraft met the requirements of this Lease prior to such alteration, modification or addition. In addition, Lessee may, at any time during the Term remove any Part (a "Removable Improvement") pursuant to this paragraph, provided that (1) such Part is in addition to, and not in replacement of or substitution for, any part originally incorporated or installed in or attached to the Aircraft at the time of delivery thereof hereunder or any Part in replacement of, or substitution for any such Part, and (2) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



в субаренду или иным образом передавать Авиационную Конструкцию или Двигатели во владение любому лицу или устанавливать любой Двигатель или разрешать установку любого Двигателя на любую авиационную конструкцию иную, нежели Авиационная Конструкция в течение действия Срока без предварительного письменного согласия Арендодателя.

### 8.11 Отчеты

Арендатор ежемесячно предоставляет отчеты о Полетном времени и Циклах эксплуатации Авиационной Конструкции и Двигателей, а также любую другую информацию, относящуюся к состоянию Самолета, которую может затребовать Арендодатель.

### 8.12 Право на Инспекцию

а) Арендодатель и его агенты имеют право в любое приемлемое для этого время, чтобы не мешать деятельности Арендатора или Субарендатора по перевозке пассажиров, после отправки Арендатору разумно обоснованного извещения о намерении произвести осмотр Самолета, с тем, чтобы Арендодатель мог убедиться в надлежащем состоянии Самолета, так как ремонт и техобслуживание Самолета производится в соответствии с требованиями настоящего Договора аренды. По просьбе Арендодателя Арендатор обязан предоставить Арендодателю такую информацию относительно местонахождения Самолета, какая необходима для проведения такого осмотра, и позволяет любому представителю Арендодателя, имеющему соответствующие полномочия, присутствовать во время ремонта или проведения любых крупных плановых работ по техобслуживанию Самолета. Стоимость осмотра или обследования оплачивается Арендатором, если состояние

Sublessee or otherwise in any manner deliver, relinquish or transfer possession of the Airframe or any Engine to any person or install any Engine, or permit any Engine to be installed, on any airframe other than the Airframe, during the Term, without the prior written consent of Lessor.

### 8.11 Reports

Lessee shall furnish to Lessor, on a monthly basis, the Hours and Cycles of operation for the Airframe and Engines and such other information concerning the condition of the Aircraft as Lessor may hereafter request.

### 8.12 Right to Inspect

(a) Lessor and its agents shall have the right to inspect the Aircraft at any time reasonably selected so as not to interfere with Lessee's or Sublessee's normal passenger-carrying use of the Aircraft, upon giving Lessee reasonable notice, to ascertain the condition of the Aircraft and to satisfy Lessor that the Aircraft is being repaired and maintained in accordance with the requirements of this Lease. Lessee shall, at the request of Lessor, provide Lessor with such information concerning the location of the Aircraft as may be necessary to facilitate such inspection and shall permit any duly authorized representative of Lessor to be present during any overhaul or the performance of any major scheduled maintenance check of the Aircraft. The cost of the inspection or survey shall be paid by Lessee if the Aircraft, or any part thereof, is not in the condition required by this Lease but shall otherwise be for the account of Lessor. All repairs which shall be shown by the inspection or survey to be required shall be made at Lessee's or Lessor's expense, as the case may be, in accordance with the provisions

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

Самолета или какой-либо его части не соответствует состоянию, оговоренному положениями настоящего Договора аренды, но в противном случае относится на счет Арендодателя. Все виды ремонтных работ, выявленные осмотром или обследованием, осуществляется за счет Арендатора или Арендодателя в зависимости от обстоятельств в соответствии с положениями Раздела 8.3. Все необходимые виды ремонта производится по окончании такого осмотра без каких-либо задержек. В случае спора между Арендодателем и Арендатором относительно должного выполнения Арендатором ремонта согласно данному Договору аренды, решающее слово в отношении Самолета, Двигателя или Части остается за имеющей солидную репутацию фирмой, занимающейся оценкой состояния самолетов, выбранной на усмотрение Арендодателя и приемлемой для Арендатора. Проигравшая спор сторона берет на себя оплату всех расходов такого оценщика, понесенные в связи с вынесением его решения. Арендодатель не обязан проводить такой осмотр, и не несет никакой ответственности за непроведение такого осмотра.

of Section 8.3. All required repairs shall be performed as soon as practicable thereafter. In the event of a dispute between Lessor and Lessee as to the proper performance by Lessee of the repairs required hereunder, the decision of a publicly-recognized aircraft appraiser selected by Lessor and reasonably acceptable to Lessee of the Airframe, Engine or Part, as the case may be, shall control. The non-prevailing party shall be responsible for payment of all expenses of such appraiser incurred in connection with the rendering of its decision. Lessor shall have no duty to make any such inspection and shall not incur any liability or obligation by reason of not making such inspection.

(b) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~: (1) ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ (~); (2) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~); (3) ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~,

(b) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (1) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~), ~~~~~; (2) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~); (3) ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~,

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

.....,
.....,
.....,
..... ~ 30-~ ~ 31-~ ~ (~
.....), ~
.....
200, ~
.....
....., ~ \$~~,
..... 200
.....
.....
..... 200,
.....
..... 6.3
....., ~ \$~~,
..... 200
.....
.....
.....,
8.14, ~
....., ~
.....
......

..... 200,
.....,
.....,
..... \$~~
.....
..... 200. ~
..... 200
.....
..... 6.3
..... \$~~
.....
..... 200. ~
.....
.....
..... 8.14
.....,
......

РАЗДЕЛ 9. ВОЗВРАТ САМОЛЕТА

SECTION 9. RETURN OF AIRCRAFT

9.1 Место Возврата, Извещения, Налоги и Вознаграждения

9.1 Return Location, Notices, Costs, Taxes and Fees

Возврат Самолета по истечении или при преждевременном аннулировании настоящего Договора аренды осуществляется в соответствии со следующими положениями:

The return of the Aircraft at the expiration or earlier termination of this Lease shall be subject to the following provisions:

(a) Возврат

(a) Return

По истечению Срока или после преждевременного аннулирования настоящего Договора аренды согласно Разделу 8.6 или 14 настоящего Договора

At the end of the Term or upon the earlier termination of this Lease pursuant to Section 8.6 or 14 hereof, Lessee shall return the Airframe and Engines to Lessor at

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

аренды, Арендатор возвращает
 Авиационную Конструкцию и Двигатели
 Арендодателю в _____, или в
 любом таком месте, которое Арендодатель
 выберет на свое усмотрение, но расстояние
 до которого не должно превышать
 расстояние от _____ до _____
 ("Место Возврата"). ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ 15 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~. ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ (~ ~ ~ ~ ~) ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~.

_____ or at such location as Lessor in
 its sole discretion shall determine not to exceed
 the distance between _____ and
 _____ (the "Return Location"). ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ 15 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~. ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ (~ ~ ~ ~ ~) ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~.

(b) Расходы по Возврату

Арендодатель и Арендатор соглашаются с тем, что Арендатор оплачивает все расходы по возврату Самолета Арендодателю включая, но не ограничиваясь только этим, оплату топлива, масла, экипажа, осмотров, страховки, обслуживания, ремонта и прочие расходы по Самолету в Месте Возврата.

(c) Налоги и Пошлины

Арендатор выплатит все Налоги и пошлины, возникающие при возврате Самолета в Место Возврата: в случае если Место Возврата, выбранное Арендодателем создает для Арендатора чрезмерные Налоговые обязательства, возникающие из его обязательств, предусмотренных настоящим Разделом 9.1 (c), Арендодатель по просьбе Арендатора определяет другое

(b) Costs of Return

Lessee and Lessor agree that Lessee shall pay all costs of returning the Aircraft to Lessor including, but not limited to, fuel, oil, crew, inspections, insurance, maintenance, repairs, service and other costs of the Aircraft to the Return Location.

(c) Taxes and Fees

Lessee shall pay all Taxes and fees arising out of the return of the Aircraft at the Return Location: in the event the Return Location selected by Lessor would create an extraordinary Tax liability for Lessee arising out of its obligations under this Section 9.1(c), Lessor at Lessee's request will designate another Return Location provided Lessee agrees to indemnify Lessor for any loss or

Signed for and on behalf of X
 \Managing Director\
 Signing Date - XX.XX.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
 \Director General\
 Signing Date – XX.XX.20XX
 (commercial stamp)

9.3 Состояние Самолета

На момент возврата Арендодателю Самолет должен пройти полное техобслуживание и ремонт в соответствии с Программой Техобслуживания и положениями настоящего Договора аренды и должен отвечать следующим требованиям:

(a) Эксплуатационное Состояние

Самолет должен быть, по меньшей мере, в хорошем эксплуатационном состоянии как в День Поставки за исключением обычного износа от обычных действий по авиаперевозке пассажиров.

(b) Стандарты Чистоты

Самолет должен быть чистым в соответствии со стандартами коммерческих авиалиний _____ (страна) и после последнего коммерческого рейса должен быть вымыт снаружи и пройти тщательную уборку салона.

(c) Сертификат Годности к Полету

Самолет должен иметь выдаваемый УГА текущий официальный Стандартный Сертификат Годности к Полету и соответствовать ему без каких-либо исправлений, ремонтов, модификаций и изменений, выполняемых Арендодателем для того, чтобы отвечать таким стандартам и правилам. Если того потребует Арендодатель, Арендатор за счет Арендатора затребует от имени Арендодателя _____ Сертификат Годности к Полету Экспортного Образца, с тем, чтобы Арендодателю включить данный Самолет в реестр _____.

(d) Соблюдение Государственных Требований

9.3 Condition of Aircraft

The Aircraft at the time of the return to Lessor shall have been maintained and repaired in accordance with the Maintenance Program and this Lease, and shall meet the following requirements:

(a) Operating Condition

The Aircraft shall be in at least as good operating condition as on the Delivery Date, ordinary wear and tear from normal airline passenger operations excepted.

(b) Cleanliness Standards

The Aircraft shall be clean by _____ commercial airline standards and shall have received an exterior washing and an interior deep cleaning since its last commercial flight.

(c) Certificate of Airworthiness

The Aircraft shall have, and be in compliance with a current valid Standard Certificate of Airworthiness issued by the CAA without any corrections, repairs, modifications, alterations or overhauls having to be performed by Lessor to meet such standards and rules. If required by Lessor, Lessee shall at Lessee's expense request in the name of Lessor a _____ Certificate of Airworthiness for Export so as to allow Lessor to place the Aircraft on the _____ registry.

d) Compliance with Governmental Requirements

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

рекомендациями производителя
Авиационной Конструкции. Все топливные
баки не должны иметь никаких протечек.

(g) Конфигурация и Состояние

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
8, ~~~~~ 9.

**(g) Configuration and Condition**

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
8 ~~~~~ 9.

**9.4 Состояние Авиационной
Конструкции**

Авиационная Конструкция на момент
своего возврата должна отвечать
нижеизложенным требованиям,
осуществляемым полностью за счет
Арендатора за исключением случаев, иным
образом оговоренных в настоящем
документе:

(a) Пилотская кабина должна быть чистой, а
краска не должна иметь трещин или
отслаиваться. Арендатор гарантирует, что
любые предметы внутри Самолета,
выявленные при осмотре как дефективные,
заменяются или ремонтируются в
соответствии с положениями Программы
Обслуживания;

(~) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

**9.4 Condition of Airframe**

The Airframe at the time of its return to Lessor  
shall meet the requirements set forth below, all  
at Lessee's expense, except as otherwise  
provided herein:

(a) The cockpit shall be clean and paint shall  
not be cracked or peeled. Lessee shall insure  
that any items which are found to be defective  
in the Aircraft's interior will be replaced or  
repaired in accordance with the Maintenance  
Program;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~.  
  
(~) ~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~~  
~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~, ~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~.

~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~.  

(~) ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~.

9.5 ВСУ

Арендатор возвращает установленную на Самолете ВСУ в хорошем и работоспособном состоянии в соответствии со спецификациями производителя и Программы Техобслуживания за исключением обычного износа. Незамедлительно перед возвратом Самолета ВСУ подвергается осмотру, и все части, требующие ремонта или замены, ремонтируются или заменяются, как то оговорено в Разделе 8.3 настоящего Договора аренды. Любые эксплуатационные неисправности ВСУ исправляются в соответствии с Программой Техобслуживания согласно положениям Раздела 8.3 до возврата Самолета Арендодателю.

9.6 Осмотр с помощью бороскопа

Осмотр с помощью бороскопа производится в присутствии представителя Арендодателя корпорацией БЭ за счет Арендодателя во время возврата Самолета, и Арендатор представляет свидетельство, удовлетворяющее Арендодателя, в том, что не обнаружено никаких отклонений сверх обычных допусков производителя Двигателей, в том числе никаких повторяющихся грубых отклонений от допусков.

9.5 APU

Lessee will return the Aircraft's installed APU in good and efficient operating condition in accordance with the manufacturer's specifications and those of the Maintenance Program, ordinary wear and tear alone excepted. Immediately prior to the return of the Aircraft the APU shall be inspected and all items requiring repair or replacement shall be repaired or replaced as provided in Section 8.3 hereof. Any operational discrepancies of the APU shall be corrected in accordance with the Maintenance Program pursuant to the provisions of Section 8.3 prior to the return of the Aircraft to Lessor.

9.6 Borescope Inspection

A borescope inspection shall be performed in the presence of a representative of Lessor by BA at Lessor's expense at the time of the Aircraft's return, and Lessee shall provide evidence satisfactory to Lessor that no discrepancies exist beyond the applicable shop repair limits of the manufacturer of the Engines including no abnormal repetitive inspection limits.

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

состоянии, оговоренном в Разделе 9, представители Арендодателя осуществляют техническую приемку Самолета в Месте Возврата и после этого представители Арендодателя готовят Сертификат Приемки (Возвратный).

the Aircraft shall be technically accepted by Lessor's representatives at the Return Location and Lessor's representatives shall thereupon execute the Acceptance Certificate (Return).

9.11 Устранение Неисправностей, Выявленных при Возврате

9.11 Deferred Return Condition Discrepancy Correction

Если, несмотря на максимальные усилия Арендатора полностью соблюдать положения Раздела 9 настоящего Договора аренды, во время наземного осмотра, эксплуатационной наземной проверки и эксплуатационной полетной проверки, оговоренных в Разделе 9.7,9.8 и 9.9, выявлены какие-либо неисправности в возвратном состоянии, которые не были устранены Арендатором до Возврата Самолета Арендодателю, то по выбору Арендодателя такие неисправности после возврата Самолета могут быть устранены Арендодателем или другими лицами по его выбору, а Арендатор

If, notwithstanding Lessee's best efforts to fully comply with the provisions of Section 9 hereof, any return condition discrepancies are found during the ground inspection, operational ground check and operational check flight set forth in Sections 9.7, 9.8 and 9.9 above, which were not corrected by Lessee prior to return of the Aircraft to Lessor, at the election of Lessor such discrepancies may be corrected by Lessor or its designee after return of the Aircraft and

9.12 Расходы

9.12 Costs

Все полеты согласно Разделу 9.9 производятся за счет Арендатора и Арендатор оплачивает любые расходы, связанные с такими полетами, включая, но

All flights pursuant to Section 9.9 shall be made at Lessee's expense and Lessee shall pay for any and all costs associated with such flights including, but not limited to, costs for

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

не ограничиваясь ими, расходы на экипаж, топливо, масло, пошлины аэропортам, страховку, оплату за взлет/посадку, тарифы за связь в эфире и наземное обслуживание. По выбору Арендодателя обязательства Арендатора согласно настоящему Договору аренды, включая, но не ограничиваясь ими, обязательства Арендатора, оговоренные в Разделе 11 и 15 настоящего Договора аренды и его обязательство оплачивать каждый день Базовую Аренду, остаются в силе до тех пор, пока Самолет не обретет удовлетворительное состояние после доставки согласно настоящему Разделу 9.

9.13 Инструкции и Техническая Документация

Арендатор за свой счет вместе с возвратом Самолета возвращает Арендодателю все Инструкции и Техническую Документацию и прочие сведения, оговоренные в Сертификате Приемки (Окончательном), первоначально полученные от Арендодателя и согласно временным ограничениям права удержания УГА обновленные и ведущиеся Арендатором до дня возврата Самолета. В дополнение к этому, Арендатор предоставляет Арендодателю во время возврата Самолета все документы, разрешения, чертежи и сведения на английском языке (или все переводы таковых на английский язык), которые были сделаны Арендатором и требуются согласно требованиям УГА или другого контролирующего органа, имеющего полномочия в отношении Самолета, обновленные и ведущиеся Арендатором в отношении Самолета и до дня возврата Самолета в точном и правильном состоянии. Во время возврата Инструкций и Технической Документации на Самолет и других документов, которые Арендатор должен представить Арендодателю согласно настоящему Разделу 9.13 и при условии, если такие документы находятся в требуемом

crew, fuel, oil, airport fees, insurance, takeoff/landing fees, airway communication fees, and ground handling fees. At the option of Lessor, Lessee's obligations under this Lease, including but not limited to Lessee's obligations under Sections 11 and 15 hereof and its obligation to pay per diem Basic Rent shall remain in effect until the Aircraft satisfies the redelivery conditions of this Section 9.

9.13 Manuals and Technical Records

Lessee at its sole cost and expense shall return to Lessor, at the time the Aircraft is returned to Lessor, all of the Manuals and Technical Records and other data described in Acceptance Certificate (Final), originally received from Lessor, and subject to CAA retention time limits, updated and maintained by Lessee through the date of return of the Aircraft. In addition, Lessee shall also provide Lessor, at the time the Aircraft is returned to Lessor, all records, documents, authorizations, drawings and data in English (or with English translations thereof) which were developed or caused to be developed by Lessee and required by the CAA or any other regulatory entity having authority over the Aircraft, updated and maintained by Lessee for the Aircraft and through the date of return of the Aircraft in an accurate and correct condition. At the time of return of the Manuals and Technical Records for the Aircraft and the other documents required to be delivered by Lessee pursuant to this Section 9.13 to Lessor and provided such documents are in the condition they are required to be in hereunder, Lessee and Lessor shall execute the Acceptance Certificate (Return).

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

состоянии, Арендатор и Арендодатель составляют Сертификат Приемки (Возвратный).

9.14 Внешняя Маркировка Арендатора

.....

9.14 Lessee's Special Exterior Markings

.....

9.15 Право собственности

Любые документы, оборудование и прочее имущество, возвращенное Арендатору согласно настоящему Разделу 9, которые еще не являлись собственностью Арендодателя, с момента возврата и без последующего действия, становятся собственностью Арендодателя.

9.15 Ownership

Any documents, equipment and any other property returned to Lessor pursuant to this Section 9 which are not already owned by Lessor shall thereupon and without further act become the property of Lessor.

9.16 Преждевременное Аннулирование

.....

 6.2(~),

 9,

 8.3 ~ 8.6.

9.16 Early Termination

.....

 6.2(~),

 9

 8.3 ~ 8.6.

Signed for and on behalf of X
 \Managing Director\
 Signing Date - XX.XX.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
 \Director General\
 Signing Date - XX.XX.20XX
 (commercial stamp)

**РАЗДЕЛ 10 ПРАВО СОБСТВЕННОСТИ:
РЕГИСТРАЦИЯ,
ПРЕИМУЩЕСТВЕННЫЕ ПРАВА**

10.1 Право собственности

Арендатор соглашается с тем, что право собственности на Самолет остается у Арендодателя независимо от того, что Самолет фактически находится во владении и эксплуатации у Арендатора, и Арендатор представит все необходимые документы и предпримет все необходимые действия, какие от него в разумных пределах может потребовать Арендодатель с тем, чтобы убедиться, что право собственности Арендодателя в отношении Самолета не нарушается, либо с тем, чтобы защитить такое право от посягательств со стороны любого другого лица. Арендатор не станет предпринимать попыток выставить себя как имеющего право продавать, либо иным образом отчуждать Самолет или любой из Двигателей

10.2 Регистрация

Арендатор соглашается с тем, что до истечения Срока Самолет будет зарегистрирован в _____ (страна) на имя Арендатора, и Арендатор не станет предпринимать никаких действий, способных поставить под сомнение или отменить таковую регистрацию, равно как будет прилагать все усилия к тому, чтобы не допустить подобных действий со стороны любого третьего лица.

10.3 Преимущественные Права

~~~~~, ~ ~ ~~~~~, ~ ~ ~~~~~, ~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~ ~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

**SECTION 10. TITLE: REGISTRATION;
LIENS**

10.1 Title

Lessee acknowledges that legal title to the Aircraft shall remain vested in Lessor, notwithstanding the possession and the use thereof by Lessee, and Lessee shall do all acts and things Lessor may reasonably require to evidence the interest of Lessor in the Aircraft or to protect such interest against the claims of any other person. Lessee shall not attempt to hold itself out as having any power to sell or dispose of the Aircraft or any Engine.

10.2 Registration

Lessee acknowledges that, throughout the Term, the Aircraft shall be registered in the _____ in the name of Lessee and Lessee shall not do, and shall further use its best endeavors to ensure that no third party does, any act or things which might prejudice or cancel such registration.

10.3 Liens

~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~ ~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~ ~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~ ~ ~ ~ ~~~~~,

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~ ~ ~ ~ ~ ~~~~~~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~~~~~~ ~ ~ ~ ~ ~ ~~~~~~
 ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~ ~ ~ ~ ~ ~~~~~~
 ~~~~~ ~ ~ ~ ~ ~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~ ~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

10.4. Уведомление о Собственности

10.4 Notice of Ownership

В течение 10 рабочих дней со дня Поставки, Арендатор (i) снимает с Самолета все уведомления о собственности со стороны любого прежнего владельца, и (ii) прикрепляет на видном месте в кабине или салоне, а также на каждом из Двигателей, четко напечатанное уведомление, в котором сказано следующее: _____

Within 10 Business Days after the Delivery Date, Lessee shall (i) remove from the Aircraft all notices of the ownership interest of any prior owner of the Aircraft and (ii) affix in a reasonably prominent position on the flight deck or cockpit, and on each of the Engines, a legible notice reading as follows: _____

~~~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

РАЗДЕЛ 11. СТРАХОВАНИЕ

SECTION 11 INSURANCE

В День Поставки или же ранее Арендатор за свой счет приобретает у солидной страховой компании, признанной и пользующейся уважением у

On or before the Delivery Date and throughout the Term, Lessee shall without cost or expense to Lessor obtain, maintain and keep in full force and effect the following insurance with

Signed for and on behalf of X
 \Managing Director\
 Signing Date - XX.XX.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
 \Director General\
 Signing Date – XX.XX.20XX
 (commercial stamp)

авиаперевозчиков, и на протяжении всего Срока поддерживает действующую страховку в отношении Самолета, которая может содержать нестрахуемый минимум, не превышающий, однако, нестрахуемый минимум, который время от времени может устанавливаться на рынке услуг авиастрахования в отношении Самолета и такого типа страховки.

11.1 Страховка, Покрывающая Все Виды Риска

"Страховка, Покрывающая Все Виды Риска" в отношении корпуса Самолета на земле и в небе (включая полет, выруливание на взлетно-посадочную полосу и всасывание двигателями), должна быть не меньше, нежели на Сумму Рассчитанного Ущерба. В дополнение к ней Арендодатель может, если сочтет необходимым или желательным, потребовать в разумных пределах увеличения страховой суммы (каковую разницу он компенсирует Арендатору). Такая страховка корпуса будет также покрывать Двигатели или двигатели, а также Части, временно снятые с Авиационной Конструкции, если последней предстоит переустановка Двигателей, двигателей или Частей в сумме, не меньшей, нежели стоимость такой замены.

11.2 Страховка на Случай Возможных Военных Действий

Страховка на случай возможных военных действий и иных рисков такого рода должна быть не меньше, чем сумма Оговоренного Материального Ущерба и обязана покрывать следующие страховые случаи: (a) войну, вооруженное вторжение, вооруженный конфликт (независимо от того, имело место объявление войны или нет), восстание, гражданскую войну, вооруженный мятеж, революцию, военное положение, военный переворот, (b)

respect to Aircraft, carried with responsible insurers of recognized and good reputation in the aviation industry which may contain deductibles in no event greater than standard market deductible in effect from time to time in the worldwide aviation insurance market place in relation to the Aircraft an such type of insurance.

11.1 All-Risk Insurance

"All-risk" hull, ground and flight insurance on the Aircraft (with flight, taxiing and ingestion coverage) in an amount not less than the Stipulated Loss Value. In addition, Lessor may request such greater amounts of coverage as Lessor may determine necessary or desirable from time to time if reasonably available (and for which Lessor shall reimburse Lessee for its cost of increased premium, if any, for such greater amounts of insurance). Such hull insurance shall cover Engines or engines and Parts temporarily removed from the Airframe pending installation of the same or similar Engines, engines or Parts on the Airframe in an aggregate amount not less than their replacement cost.

11.2 War Risk Insurance

War risk and allied perils insurance on the Aircraft in an amount not less than the Stipulated Loss Value covering the perils of: (a) war, invasion, act of foreign enemies, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, martial law, military or usurped power, or attempts at usurpation of power; (b) strikes, riots, civil commotions or labor disturbances; (c) any act or one or more persons, whether or not agents of a sovereign power, for political or

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

забастовки, массовые беспорядки, акты гражданского неповиновения и волнения рабочих, (с) любые действия со стороны одного или более лиц, независимо от того, действуют они по поручению суверенной власти, в политических или террористических целях, а также независимо того, является ли причиненный таковыми действиями ущерб случайным или намеренным, (d) любые акты умышленного саботажа, (е), конфискацию, национализацию, захват, ограничение, задержание, присвоение, лишения права собственности либо использование по распоряжению любых властей (гражданских, военных или фактических) равно как любых органов местной власти в стране регистрации (f). Захват с целью угона, равно как и любой другой незаконный захват, и контроль над Самолетом и его экипажем во время полета (включая также любые попытки такого захвата и контроля), предпринимаемые любым лицом или группой лиц на борту Самолета, не имеющих на то разрешения со стороны Арендатора или Субарендатора.

terrorist purposes and whether the loss or damage therefrom is accidental or intentional; (d) any malicious act or act of sabotage; (e) confiscation, nationalization, seizure, restraint, detention, appropriation, requisition of title or use by or under the order of any government (whether civil, military or de facto) or public or local authority other than the government or any public or local authority of the country of registration; and (f) hijacking or any unlawful seizure or wrongful seizure or wrongful exercise of control of the Aircraft or crew in flight (including any attempt at such seizure or control) made by any person or persons on board the Aircraft acting without the consent of Lessee or Sublessee.

11.3 Страхование Ответственности

11.3 Liability Insurance

~~~~~  
 ~~~~~  
 \$~~~,000,000 ~~~~
 ~~~~~, ~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~: (~)  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (~) ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~

~~~~~  
 ~~~~~  
 \$~~~,000,000 ~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~: (~) ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~; ~~~~ (~)  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
 ..... \Managing Director\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
 ..... \Director General\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

**11.4 Дополнительные Требования.
Компенсация Ущерба**

**11.4 Additional Requirements. Loss
Payment**

~~~~~  
~~~~~ 11, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

~~~~~  
~~~~~ 11 ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~:

(~) ~~~~~
~~~~~ (~  
~~~~~) ~  
~~~~~  
~~~~~ \$~0,000 ~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~
~~~~~ (~  
~~~~~) ~  
~~~~~  
~~~~~ \$~0,000 ~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~

(~) ~~~~~

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)


~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ 50/50;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ 15.1 ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ 11.1 ~ 11.2 ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ 50/50 ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ 15.1 ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

(~) ~~~~~
~~~~~ 11.1

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

~~~~~ 11.2 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ \$50000 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ \$50000, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

~~~~~ 11.2 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ \$50,000 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~; ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ \$50,000, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

**11.5. Отсутствие Встречных Выплат**

Каждая страховка, требуемая согласно данному Разделу 11 должна содержать отказ от права со стороны страховщиков на компенсации или встречный иск, равно как на любые вычеты, за исключением невыплаченных страховых взносов.

**11.5 No Set-off**

Each insurance policy to be maintained under this Section 11 shall contain a waiver of any right of the insurers to any set-off or counterclaim or any other deduction against except for unpaid premiums.

**11.6. Уведомление о Существенном Изменении или Аннулировании**

Каждый страховой полис, требуемый согласно данному Разделу 11, должен содержать оговорку о том, что в нем не предусмотрено никакого аннулирования или отказа от выплаты страховых сумм, будь то по причине неуплаты страховых взносов либо любой другой, равно как никакого существенного изменения страхового покрытия, которое ущемило бы интересы Арендодателя; последнее возможно лишь в том случае, если страховщики не менее чем за тридцать дней (а в случае страховки на случай возможных военных действий за 7 дней, с учетом исключений, какие обычно имеют место в отношении таковых полисов) письменно уведомили Арендодателя о таковом аннулировании, просрочке или изменении

**11.6 Notice of Material Alteration or Cancellation**

Each insurance policy to be maintained under this Section 11 shall provide that no cancellation or lapse of coverage for nonpayment of premium or otherwise, and no material change of coverage which adversely affects Lessor shall be effective as to Lessor until not less than 30 days (7 days in the case of war risk policies, subject to exceptions uniformly applied in war risk policies then available) after sending written notice to Lessor from the insurers of such cancellation, lapse or change.

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

**11.7 Использование Страховых Сумм по Страховке Корпуса**

Что касается распределения страховых сумм между Арендодателем и Арендатором, выплаченных по страховым полисам, которые согласно Разделам 11.1 и 11.2, получает и поддерживает Арендатор, то оно производится следующим образом:

(a) если такие суммы получены Арендодателем по причине утраты или ущерба (включая Полный Ущерб Двигателя), который, однако, не составляет Полного Ущерба Авиационной Конструкции, то такие выплаты перечисляются Арендатору после того, как тот произведет необходимый ремонт или замену согласно своим обязательствам, как то оговорено в Разделе 12.3 настоящего Договора аренды, и

(b) ~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ 12.1 ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~ ~ ~~~ ~ ~~~ ~~~~~, ~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~.

**11.8 Страхование на Свое Усмотрение**

Ничто в настоящем Разделе 11 не запрещает Арендодателю или Арендатору получить страховку по своему усмотрению, и все суммы, причитающиеся по такой страховке, должны быть выплачены так, как то оговорено в соответствующем страховом полисе, при условии, что таковая страховка

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

**11.7 Application of Hull Insurance Proceeds**

As between Lessor and Lessee, any payments received under policies of insurance required to be maintained by Lessee pursuant to Sections 11.1 or 11.2, shall be applied as follows:

(a) if such payments are received by Lessor with respect to loss or damage (including a Total Loss with respect to an Engine) not constituting a Total Loss with respect to the Airframe such payments shall be paid over to Lessee upon Lessee's performance of its repair or replacement obligations under this Lease pursuant to Section 12.3 hereof; and

(b) ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~ ~~~~~
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ 12.1 ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~'  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~, ~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~
~~~~~, ~ ~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~.

**11.8 Insurance for Own Account**

Nothing in this Section 11 shall prohibit Lessor or Lessee from obtaining insurance for its own account and any proceeds payable thereunder shall be payable as provided in the insurance policy relating thereto, provided that no such insurance may be obtained which would limit or otherwise adversely affect the coverage or

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)









.....  
 ....., ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 .....  
 ..... (~) .....  
 .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ..... (~) .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ..... 12.3 .....  
 .....  
 ..... 12.2 .....  
 ....., .....  
 ..... 12.2,  
 .....  
 .....

....., .....  
 .....  
 .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 .....  
 ..... (~)  
 .....  
 ....., .....  
 .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ....., .....  
 ..... (~) .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 ..... 12.3 .....  
 .....  
 ..... 12.2 .....  
 .....  
 .....

**12.3. Поправимый Ущерб.  
 Использование Страховых Выплат**

В случае, если Самолету или любому из Двигателей нанесен поправимый ущерб, либо в случае Утраты Двигателя (которая, однако, не повлекла за собой Полного Ущерба Самолету), Арендодатель либо выплачивает полученные им страховые суммы Арендатору после того, как Арендатор предоставляет ему свидетельства того, что такой ущерб компенсирован или произведен ремонт и теперь состояние Самолета по крайней мере равно первоначальному и находится в

**12.3 Repairable Damage: Use of  
 Insurance Proceeds**

In the event of repairable damage to the Aircraft or any of the Engines, or any Engine Loss (when no Total Loss of the Aircraft has occurred), Lessor shall forthwith either pay any insurance proceeds received by it to Lessee upon Lessee's furnishing evidence to Lessor that such damage has been made good or repaired such that the condition of the Aircraft shall be at least equivalent to its condition, assuming compliance with the provisions of this Lease, immediately prior to the event of damage or, in case of an Engine loss, evidence

Signed for and on behalf of X  
 ..... \Managing Director\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
 ..... \Director General\  
 Signing Date – XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)



соответствии с положениями настоящего Договора аренды, как то было непосредственно перед тем моментом, когда имел место ущерб, или, в случае утраты Двигателя, свидетельства того, что Арендатор купил или иным образом приобрел и установил Замененный Двигатель.

#### **12. 4 Платеж от Правительственных Органов за реквизицию или Использование собственности: Реквизиция**

В случае реквизиции с целью использования любым правительством, при условии, что такое действие не составляет Полного Ущерба, Арендатор своевременно уведомляет Арендодателя о такой реквизиции, и тогда все обязательства Арендатора по настоящему Договору аренды остаются в силе, как если бы такой реквизиции не было, включая, без ограничений, обязательства Арендатора платить Аренду, а также его обязательство согласно Разделу 11, какие никоим образом не будут затронуты, уменьшены или отложены по причине такой реквизиции. Любой платеж, полученный Арендодателем или Арендатором от правительства вследствие такой реквизиции, будет перечислен Арендатору и останется у него. В случае реквизиции с целью использования правительством любого Двигателя (но не Авиационной Конструкции), Арендатор, как то оговорено в Разделе 12.2 настоящего Договора аренды, произведет замену такого Двигателя, как если бы имел место Полный Ущерб, нанесенный такому Двигателю. Любой платеж, полученный Арендодателем или Арендатором от правительства вследствие такой реквизиции, должен быть перечислен Арендодателю и остается у него до тех пор, пока Арендатор не произведет согласно Разделу 12.2 замену такого Двигателя, после чего платеж будет

that Lessee has purchased or otherwise acquired and installed a Replacement Engine.

#### **12.4 Payment from Governmental Authorities for Requisition of Title or Use: Requisition**

In the event of a requisition for use by any government, so long as it does not constitute a Total Loss of the Airframe, Lessee shall promptly notify Lessor of such requisition and all Lessee's obligations under this Lease shall continue to the same extent as if such requisition had not occurred; including, without limitation, that Lessee's obligations for the payment of Rent and its obligations under Section 11 hereof shall in no way be affected, reduced or delayed by such requisition. Any payments received by Lessor or Lessee from such government with respect to such requisition shall be paid over to or retained by, Lessee. In the event of the requisition for use by a government of any Engine (but not the Airframe), Lessee shall replace such Engine hereunder by complying with the terms of Section 12.2 hereof to the same extent as if a Total Loss had occurred with respect to such Engine. Any payments received by Lessor or Lessee from such government with respect to such requisition shall be paid over to, or retained by, Lessor until Lessee's replacement of such Engine pursuant to Section 12.2 hereof, at which point it shall be paid over to Lessee.

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

---

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date – XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

перечислен Арендатору.

### **12.5 Применение Платежей в Ситуации Дефолта**

Любая сумма, оговоренная в Разделах 11 и 12 настоящего Договора аренды, которая причитается Арендатору, не будет ему перечислена, а если ранее и была перечислена непосредственно Арендатору, то не останется у него, если на момент такого платежа имел место Дефолт, и тогда такая сумма перечисляется Арендодателю и остается у него в качестве гарантии того, что Арендатор выполнит свои обязательства по настоящему Договору аренды.

### **12.5 Application of Payments During Existence of Event of Default**

Any amount referred to in Sections 11 or 12 hereof which is payable to Lessee shall not be paid to Lessee, or, if it has been previously paid directly to Lessee, shall not be retained by Lessee, if at the time of such payment an Event of Default shall have occurred and be continuing, but shall be paid to and held by Lessor as security for the obligations of Lessee under this Lease.

---

## **РАЗДЕЛ 13. ДЕФОЛТ**

Любое из ниже перечисленных событий квалифицируется как Дефолт:

### **13.1 Невыплата**

Если Арендатор не производит выплаты Базовой Аренды в течение трех дней после того, как такая выплата должна быть произведен, или если Арендатор не производит выплаты Дополнительного арендного платежа в течение пяти Рабочих Дней после получения уведомления Арендодателя, или

### **13.2 Отсутствие или несвоевременное продление страховки**

Если Арендатор не получил либо вовремя не продлил страховку, требуемую согласно Разделу 13 настоящего Договора аренды, либо эксплуатирует или держит, или же позволяет эксплуатировать или держать Авиационную Конструкцию в нарушение положений Раздела 8. 2 настоящего Договора аренды,

---

## **SECTION 13. EVENTS OF DEFAULT**

Each of the following events shall be an Event of Default:

### **13.1 Failure to Make Payments**

If Lessee shall fail to make any payment of Basic Rent within three Business Days after the same is due or if Lessee shall fail to make a payment of Supplemental Rent within five Business Days after notice from Lessor; or

### **13.2 Failure to Obtain or Maintain Insurance**

If Lessee fails to obtain or maintain any insurance required by Section 11 of this Lease or operates or locates or permits operation or location of the Airframe in violation of Section 8.2(a) hereof,

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

---

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date – XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

**13.3 Неисполнение Прочих Обязательств**

Если Арендатор не выполняет любых других своих обязательств или договоренностей по любому из Документов аренды, на которых имеется его подпись, и если таковое неисполнение не было исправлено в течение 30 дней со дня получения соответствующего уведомления Арендодателя;

**13.4 Лживые Заявления или Гарантии**

~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~;

**13.5 Гарантия**

В случае Дефолта, если тот произойдет и не будет исправлен;

**13.6 Неплатежеспособность или Банкротство**

(~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ (~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~) ~ ~ ~~~~~  
~~~~, ~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

**13.3 Failure to Perform Other Obligations**

If Lessee fails to duly observe or perform any of its other obligations or agreements under any Lease Document to which Lessee is a party and such failure shall not have been remedied within a period of 30 days after written notice specifying the same from Lessor;

**13.4 Representations and Warranties Untrue**

~ ~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~  
~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~;

**13.5 Guaranty**

If any Event of Default, as defined therein shall occur and remain unremedied;

**13.6 Insolvency or Bankruptcy**

(~) ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~,
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~ ~~~~~  
(~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~) ~ ~~~~~  
~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~,  
~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



....., ~ .....  
....., ~  
..... 60 .....  
....., ~ .....  
.....  
.....  
....., ~ .....  
....., ~ .....  
.....  
....., ~ .....  
....., ~ .....  
.....  
..... 60 .....  
.....  
....., ~ .....  
....., ~ .....  
.....  
....., ~ .....  
.....  
....., ~ .....  
.....  
.....  
....., ~ .....  
.....  
..... 60 .....

.....  
..... 60 .....  
.....  
.....  
.....  
....., ~ .....  
....., ~ .....  
....., ~ .....  
....., ~ .....  
.....  
..... 60 .....  
.....  
.....  
.....  
....., ~ .....  
.....  
.....  
....., ~ .....  
.....  
.....  
....., ~ .....  
.....  
..... 60 .....

**РАЗДЕЛ 14. СРЕДСТВА ПРАВОВОЙ ЗАЩИТЫ**

**SECTION 14. REMEDIES**

В случае Дефолта и пока таковой продолжается, Арендодатель может по своему выбору объявить Настоящий Договор аренды утратившим силу; и затем в любое время Арендодатель может поступить таким образом, а Арендатор соблюдает любое из нижеследующего в отношении всего Самолета или любой его части, как то выбирает на свое усмотрение Арендодатель:

Upon the occurrence of any Event of Default and at any time thereafter so long as the same shall be continuing, Lessor may, at its option, declare this Lease to be in default; and at any time thereafter, Lessor may do, and Lessee shall comply with, any one or more of the following with respect to all or any part of the Aircraft, as Lessor in its sole discretion shall elect:

(a) Потребовать от Арендатора посредством отправки последнему письменного требования и за его счет, и Арендатор обязан незамедлительно вернуть Самолет

(a) Cause Lessee, upon the written demand of Lessor and at Lessee's expense, to, and Lessee shall, promptly return the Aircraft to Lessor at such location as selected by Lessor in the

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)









---

**РАЗДЕЛ 15. КОМПЕНСАЦИИ**

---

**SECTION 15. INDEMNITIES**

**15.1 Общая компенсация и Отказ  
От Определенных Претензий**

**15.1 General Indemnification and  
Waiver of Certain Claims**

(a) Оговоренные Претензии

(a) Claims Defined

Во исполнение условий настоящего Договора аренды "Претензии" означает любые или все обязательства (включая точные или абсолютные затраты, действия или иски и все юридические процедуры, будь то уголовные или гражданские, штрафы и другие санкции, которые могут быть осуществлены в отношении Арендодателя, его преемников, служащих, директоров, агентов, партнеров и сотрудников Арендодателя, их преемников и Бенефициариев, и его или их служащих, директоров, агентов, партнеров и сотрудников (в целях настоящего Раздела 15.1 по отдельности, "Лицо, Имеющее Право на Компенсацию") и за исключением иных положений, недвусмысленных образом изложенных в настоящем разделе 15.1, включают в себя все разумно обоснованные расходы и издержки (включая гонорары адвокатов и судебные издержки) Лица, имеющего право на Компенсацию в связи с этим;

For the purposes of this Lease, "Claims" shall mean any and all liabilities (including strict or absolute costs, actions or suits and all legal proceedings whether civil or criminal, fines and other sanctions, which may be imposed on, incurred by, suffered by, or asserted against Lessor its successors and assigns and the officers, directors, agents, partners and employees of Lessor, its successors and assigns, and, the Beneficiaries and its or their officers, directors, agents, partners and employees, (individually, an "Indemnified Person" for purposes of this Section 15.1) and, except as otherwise expressly provided in this Section 15.1, shall include all reasonable costs, disbursements and expenses (including attorneys' fees and expenses) of an Indemnified Person in connection therewith or related thereto.

(b) Компенсированные Претензии

(b) Claims Indemnified

Арендатор соглашается компенсировать и защищать всех Лиц, Имеющих право на Компенсацию, от Претензий, вытекающих из или связанных с или имеющих отношение к: (i) эксплуатации, владению, использованию, не-использованию, обслуживанию, хранению, ремонту, проверке или отчуждению Самолета, Авиационной Конструкции или любого из Двигателей или любого двигателя, относящихся к Авиационной Конструкции или любой Части или части таковой Арендатором или любым другим Лицом

Lessee agrees to indemnify, defend and hold harmless each Indemnified Person against Claims resulting from, arising out of, or related to: (i) the operation, possession, use, non-use, maintenance, storage, overhaul, testing or disposition of the Aircraft, Airframe or any Engine, or any engine used in connection with the Airframe, or any Part or part thereof by Lessee or any other Person whatsoever, whether or not such operation, possession, use, non-use, maintenance, storage, overhaul or testing is in compliance with the terms of the Lease, including, without limitation, Claims

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

---

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

независимо от того, соответствует ли такая эксплуатация, обладание, использование, неиспользование, обслуживание, хранение, ремонт или проверка условиям настоящего Договора аренды, включая без ограничений Иски в связи со смертью, травмой или порчей имущества или другой ущерб, будь то материальный или физически, нанесенный любому Лицу, включая без каких-либо ограничений всех пассажиров, грузоотправителей или других лиц, где бы они ни находились, и Иски, имеющие отношение к любым законам, правилам, включая без ограничений, законы и постановления об охране окружающей среды, шуме и загрязнении; (ii) ~~~~~

(c) Претензионный порядок

Лицо, Имеющее Право на Компенсацию, извещает Арендатора о любом Иске, по которому добиваются компенсации. Арендатор имеет право на расследование и право на защиту, и согласно Разделу 15 улаживает претензию, по которой требуется

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

for death, personal injury or property damage or other loss or harm to any Person whatsoever, including, without limitation, any passengers, shippers or other persons whatever located, and Claims relating to any laws, rules or regulations, including, without limitation, environmental control, noise and pollution laws, rules or regulations; (ii) ~~~~~

(c) Claims Procedure

An Indemnified Person shall notify Lessee of any Claim as to which indemnification is sought. Lessee shall have the right to investigate and the right to defend, and with the prior written consent of such Indemnified Party, such consent not to be unreasonably

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

компенсация, и если для этого требуется предварительное письменное согласие Стороны, Получающей Компенсацию, то в таком согласии не может быть необоснованно отказано, и Лицо, Имеющее Право на Компенсацию, в разумных пределах

withheld, compromise any Claim for which indemnification is sought under this Section 15.1, and the Indemnified Person shall cooperate with all reasonable requests of Lessee in connection therewith; provided that at such time no Event of Default shall have occurred and be continuing.

(d) Компенсация за Удержание Налогов

(d) Indemnification on After-Tax Basis

В случае если Арендатор обязан выплатить компенсацию любому Лицу, Получающему Компенсацию, согласно настоящему разделу 15.1 или 15.2, то Арендатор выплачивает такому Лицу сумму, которая, после вычета всех налогов, какие следует заплатить такому Лицу в отношении такой суммы согласно Применимому Праву любого правительства или налогового органа, должна быть равной сумме требуемой компенсации.

In the event Lessee is required to indemnify any Indemnified Person under this Section 15.1 or 15.2, Lessee shall pay to such Indemnified Person an amount which, after deduction of all taxes actually required to be paid by such Indemnified Person in respect of the receipt of such amount under the Applicable Laws of any government or taxing jurisdiction, shall be equal to the amount of the indemnification required.

(e) Отказ от Определенных Исков

e) Waiver of Certain Claims

Signed for and on behalf of X
..... \Managing Director\
Signing Date - XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z
..... \Director General\
Signing Date – XX.XX.20XX
(commercial stamp)

Арендодатель настоящим отказывается от любых исков ныне и впредь существующих в отношении любого Лица, Получающего Компенсацию, возникших по причине гибели или травм персонала Арендатора, утрате или ущербу имущества Арендатора или невозможности использования имущества Арендатора, которые могут иметь место по причине состояния, использования или эксплуатации Самолета в течение срока, включая без ограничений любые скрытые или явные дефекты, выявленные или нет.

(f) Конфликтующие Положения

Общие положения, касающиеся компенсации, которые изложены в настоящем Разделе 15.1, не отменяют и не заменяют любых конкретных положений настоящего Договора аренды в той степени, в какой такие положения применимы к любому Иску.

15.2 Налоги и Другие Сборы

(~) ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ( ~ ) ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ( ~ ) ~~~~~,  
(~) ~~~~~
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~; ( ~ )  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~

Lessee hereby waives and releases any Claim now or hereafter existing against any Indemnified Person arising out of death or personal injury to personnel of the Lessee, loss or damage to property of Lessee, or the loss of use of any property of Lessee, which may result from or arise out of the condition, use or operation of the Aircraft during the term, including without limitation any latent or patent defect whether or not discoverable.

(f) Conflicting Provisions

The general indemnification provisions of this Section 15.1 are not intended to waive or supersede any specific provisions of this Lease to the extent such provisions apply to any Claim.

15.2 Taxes and Other Charges

(~) ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ( ~ ) ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ( ~ )  
~~~~~ ~~~~~, ( ~ ) ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ( ~ ) ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

15.3 ~~~~~

~~~~~  
 ~~~~~, 15,  
 остаются в силе и по истечению Срока.

~~~~~.

15.3 ~~~~~

~~~~~  
 ~~~~~ 15 ~~~~~  
 ~~~~~.

**РАЗДЕЛ 16. ПЕРЕДАЧА ПРАВ И СУБАРЕНДА**

**16.1 Передача прав или Обременение со стороны Арендодателя**

Арендодатель имеет право, не уведомляя об этом Арендатора и без согласия на то последнего, продать Самолет или передать любое из своих прав по настоящему Договору аренды, будь то в качестве залога либо иным образом, при одном единственному условии, что любая такая передача прав или залога никоим образом не ущемляют прав Арендатора согласно Разделу 4 настоящего Договора аренды. В связи с любой такой передачей Арендатор соглашается предпринять все действия, какие Арендодатель может потребовать в разумных пределах, которые гарантировали бы права такого правопреемника, включая, без ограничений:

- (i) компенсацию ущерба такому правопреемнику в той же степени, что и Арендодателю согласно разделу 15 настоящего Договора аренды, (ii) включение помимо имени Арендодателя в список застрахованных лиц и получателей страховых выплат по всем страховым полисам согласно Разделу 11 настоящего Договора аренды, имени правопреемника, (iii) составление, регистрацию и хранение всех соглашений, удостоверений, финансовых отчетов, мнений и других документов, какие в разумных пределах

**SECTION 16. TRANSFER, ASSIGNMENT AND SUBLEASE**

**16.1 Assignment or Encumbrance by Lessor**

Lessor may, without notice to or the consent of Lessee, sell the Aircraft and assign any of its rights hereunder whether as collateral security or otherwise, subject only to the condition that any such assignment or security interest be expressly made subject to Lessee's rights under Section 4 hereof. In connection with any such assignment, Lessee further agrees to take all actions as may be reasonably requested by Lessor to secure such assignee's interest, including without limitation: (i) indemnifying any assignee to the same extent as Lessor under Section 15 hereof; (ii) adding any assignee as additional insureds and loss payees to all insurance policies so naming the Lessor in accordance with Section 11 hereof; (iii) executing, recording and filing and filing all agreements, certificates, financing statements, opinions and other documents or instruments as may be reasonably necessary or desirable to recognize, evidence, secure or perfect any assignees ownership or security interest in the Aircraft and this Lease; (iv) permit the Liens created by security interests granted pursuant hereto; and (v) to recognize all rights of such any assignee to exercise any and all rights of Lessor hereunder.

*Signed for and on behalf of X*  
 ..... \Managing Director\  
 Signing Date - XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

*Signed for and on behalf of Z*  
 ..... \Director General\  
 Signing Date – XX.XX.20XX  
 (commercial stamp)

могут потребоваться или желательны для того, чтобы признать, засвидетельствовать или обеспечить право собственности правопреемника или правовой титул в отношении Самолета и данного Договора аренды, (iv) разрешить Залоги, возникающие по причине правового титула, оговоренные в настоящему Договору аренды, и (v) признать полное право такого правопреемника на пользование любыми и всех правами Арендодателя согласно настоящему Договору аренды.

**16.2 Субаренда Самолета или Передача Прав Арендатором**

~~~~~  
~ ~~, ~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~, ~~~ ~~~~~~  
~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~. ~  
~~~~~ ~~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~.

16.3 Консолидация, Слияние или Передача активов Арендатора

~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~~  
~ ~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

**16.2 Sublease of Aircraft or Assignment by Lessee**

~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~.

**16.3 Consolidation, Merger or Transfer by Lessee**

~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~, ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
*(commercial stamp)*

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date – XX.XX.20XX*  
*(commercial stamp)*

~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

---

## РАЗДЕЛ 17. УВЕДОМЛЕНИЯ

Если только в тексте настоящего Договора аренды не прописано иное, все уведомления, требуемые или разрешенные условиями настоящего Договора аренды, должны подаваться в письменном виде. Любое письменное уведомление вступает в силу по получении либо спустя пять дней после его отправки по почте \_\_\_\_\_, в зависимости от того, какое из этих двух событий произошло раньше. Письменное уведомление делается или заказным отправлением с уведомлением о доставке, или передается в форме телекса, телеграммы, факса или доставляется службой экспресс-доставки или курьером. Любое письменное уведомление должно быть адресовано следующим образом:

Если Арендодателю: <Адрес>, Заинтересованному лицу <>, <Факс>, С дополнительной копией для <> Заинтересованному лицу <>, Факс <>

Если Арендатору: <> Заинтересованному лицу <>, Факс <> С дополнительной копией для <>

Такие лица и адресаты могут время от времени меняться, при условии, что согласно настоящему Разделу 17 в отношении их делается письменное уведомление.

---

## РАЗДЕЛ 18. ПРАВО АРЕНДОДАТЕЛЯ ДЕЙСТВОВАТЬ ОТ ИМЕНИ АРЕНДАТОРА

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

---

## SECTION 17. NOTICES

Unless otherwise specifically provided herein, all notices required or permitted by the terms hereof shall be in writing. Any written notice shall become effective the earlier of when received or five days after the deposit of such notice in the \_\_\_\_\_ mail. Any written notice shall either be mailed, certified or registered mail, return receipt requested, with proper first-class postage prepaid, or sent in the form of a telex, telegram, or telecopy, or by overnight delivery service or delivered by hand. Any written notice shall be addressed as follows:

If to Lessor: <Address> Attn: <> Fax: <> With a copy to: <> Attn: <> Fax: <>

If to Lessee: <> Attention: <> Fax: <> with a copy to: <>

Such persons and addresses may be changed, from time to time, by means of a notice given in the manner provided in this Section 17.

---

## SECTION 18. LESSOR'S RIGHT TO PERFORM FOR LESSEE.

---

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)



Если Арендатор вовремя не вносит Арендные платежи, как то оговорено в настоящем Договоре аренды, или не исполняет любое другое из его положений, тогда Арендодатель может сам произвести такой платеж или иным образом выполнить положения настоящего Договора аренды, и сумма такого платежа и в разумных пределах сумма расходов, понесенных Арендодателем в связи с таким платежом или выполнением условий настоящего Договора аренды, вместе с процентами по ней, начисанными по ставке Пени за Просроченный Платеж, будет считаться Дополнительной Арендой, которую Арендатор уплачивает по требованию.

If Lessee fails to make any payment of Rent required to be made by it hereunder, or fails to perform or comply with any of its agreements contained herein, then Lessor may itself make such payment or perform or comply with such agreement, and the amount of such payment and the amount of the reasonable expenses of Lessor incurred in connection with such payment or the performance of or compliance with such agreement, as the case may be, together with interest thereon at the Overdue Rate, shall be deemed Supplemental Rent, payable by Lessee upon demand.

---

## РАЗДЕЛ 19. РАЗНОЕ

---

## SECTION 19. MISCELLANEOUS.

### 19.1 Изменения, Заголовки

### 19.1 Waivers, Headings

Ни одно из положений данного Договора аренды не может быть изменено, отклонено, изъято или объявлено прекратившим действие устно, но только посредством письменного документа, подписанного стороной, против которой направлено такое изменение, отклонение, изъятие или прекращение. Заголовки, содержащиеся в тексте настоящего Договора аренды, служат лишь целям удобства пользования и ни в коем случае не определяют и не ограничивают положений настоящего Договора аренды.

No term or provision of this Lease may be changed, waived, discharged or terminated orally, but only by an instrument in writing signed by the party against which enforcement of the change, waiver, discharge or termination is sought. The headings contained herein are for convenience and reference only and are not intended to define or limit the scope of any provisions of this Lease.

89

### 19.2 Экземпляры

### 19.2 Counterparts

Настоящий Договор аренды может быть подписан в одном или более экземплярах, которые имеют ту же юридическую силу, как если бы подписи участников стояли всего на одном документе.

This Lease may be signed in one or more counterparts with the same effect as if the signatures to each counterpart were upon a single instrument.

### 19.3 Договор аренды

### 19.3 Agreement of Lease

Настоящее Договор аренды представляет

This Lease shall constitute an agreement to

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

---

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

собой соглашение о сдаче в аренду и никакое из его положений не может быть истолковано как передача Арендатору правового титула на Самолет кроме как в качестве Арендатора.

#### 19.4 Управляющее Право

Настоящее Договор аренды во всех своих аспектах подчиняется и истолковывается в соответствии с законами \_\_\_\_\_, включая его составление, правомочность и исполнение, однако не предусматривает вступления в силу их положений.

#### 19.5 Выгода и Обязательность Исполнения

Условия и положения настоящего Договора аренды действуют к взаимной выгоде Арендодателя и его правопреемников и Арендатора и его разрешенных правопреемников, и являются обязательными к исполнению обеими сторонами.

#### 19.6 Дальнейшее Подтверждение

Арендодатель и Арендатор время от времени предпринимают дальнейшие действия и составляют другие документы, и вручают любой и все из этих выше оговоренных дальнейших документов, как то может требовать закон или запрашивать в разумных пределах вторая сторона, с тем, чтобы поддерживать и защищать соответствующие права и средства защиты второй стороны, а также во исполнение намерений и целей настоящего Договора аренды. В дополнение и без ущерба к вышесказанному, и невзирая на любое нарушение со стороны Арендодателя, имевшее место или предполагаемое, своих обязательств по настоящему Договору аренды, Арендатор соглашается, что по истечении действия или досрочном расторжении настоящего Договора аренды,

lease, and nothing contained herein shall be construed as conveying to Lessee any right, title or interest in any Aircraft except as a lessee only.

#### 19.4 Governing Law

This Lease shall in all respects be governed by, and construed in accordance with \_\_\_\_\_ law, including all matters of construction, validity and performance but without giving effect to its choice of law provisions.

#### 19.5 Benefit and Binding Effect

The terms and provisions of this Lease shall inure to the benefit of and be binding on Lessor its successors and assigns and Lessee and its successors and permitted assigns.

#### 19.6 Further Assurances

Lessor and Lessee shall, from time to time, do and perform such other and further acts and execute and deliver any and all such other and further instruments as may be required by law or reasonably requested by the other party to establish, maintain and protect the respective rights and remedies of the other party and to carry out the intent and purpose of this Lease. In furtherance of and not in limitation of the foregoing and notwithstanding any breach or alleged breach by Lessor of its obligations hereunder, Lessee agrees that upon the expiration or earlier termination of this Lease to promptly execute upon Lessor's request a lease termination certificate or similar instrument in a form suitable for recordation with the \_\_\_\_\_.

Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

своевременно составить по просьбе  
Арендодателя удостоверение о  
расторжении договора аренды либо любой  
другой удовлетворяющий последнего  
документ для его регистрации в \_\_\_\_\_  
(регистрарующий орган).

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ЧЕГО,  
Арендодатель и Арендатор в лице своих  
полномочных представителей подписали  
Настоящий Договор аренды в дату,  
указанную выше.

IN WITNESS WHEREOF, Lessor and Lessee  
have executed this Lease by their duly  
authorized representatives as of the date first  
above written.

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date – XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

---

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ А \ EXHIBIT A. ОПИСАНИЕ САМОЛЕТА \ DESCRIPTION OF AIRCRAFT**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

---

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ В \ EXHIBIT B. ФОРМА ВРЕМЕННОГО СЕРТИФИКАТА ПРИЕМКИ  
 \ FORM OF ACCEPTANCE CERTIFICATE (INTERIM)**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)

---

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ С \ EXHIBIT C. ФОРМА ОКОНЧАТЕЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА  
ПРИЕМКИ \ FORM OF ACCEPTANCE CERTIFICATE (FINAL)**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

*Signed for and on behalf of X  
..... \Managing Director\  
Signing Date - XX.XX.20XX  
(commercial stamp)*

*Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)*

---

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ D \ EXHIBIT D. ФОРМА ВОЗВРАТНОГО СЕРТИФИКАТА ПРИЕМКИ \ ACCEPTANCE CERTIFICATE (RETURN)**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

*Signed for and on behalf of Z*  
..... \Director General\  
*Signing Date – XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

---

---

**ПРИЛОЖЕНИЕ E \ EXHIBIT E. ФОРМА ГАРАНТИИ, КОТОРОЙ ГАРАНТ  
ГАРАНТИРУЕТ ИСПОЛНЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ АРЕНДАТОРОМ \ FORM OF  
GUARANTY PURSUANT TO WHICH GUARANTOR IS GUARANTEEING THE  
OBLIGATIONS OF LESSEE**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

*Signed for and on behalf of X*  
..... \Managing Director\  
*Signing Date - XX.XX.20XX*  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of Z  
..... \Director General\  
Signing Date – XX.XX.20XX  
(commercial stamp)